

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE



SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial  
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 76

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

Visite la casa de  
material eléctrico

## AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos  
de aparatos **RADIO** que  
tiene en venta.

Son exclusivas de las  
renombradas marcas

**PHILCO**  
**VOZ DE SU AMO**  
**STEVART WARNER**  
**MAJESTIC**  
**AMERICAN BOSCH**

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y faci-  
lidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

TYP CLEAN TYP CLEAN

El líquido que Ud. necesita  
para tener siempre limpia  
su máquina de escribir

LIBRERÍA MARQUÉS  
San Bartolomé, 17

TYP CLEAN TYP CLEAN

# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Téléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Hours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 1 plaza

SOMIERS hasta 4'80 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Miguel Ballester Serra

Falleció en esta ciudad el día 15 de Mayo de 1934

A LA EDAD DE 78 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

==== ( A. E. R. I. P. ) =====

Sus apenados esposa, D.ª Rosa Cruellas; hijos, Catalina y Miguel; madre política; sobrinos: D. Miguel, D. José y D. Francisco Ballester Ripoll, y D.ª Catalina Ballester Pizá; tíos y sobrinos políticos, primos y demás familia, participan a sus amios y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Arzobispo Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.



## D. GUILLERMO COLOM BERNAT

Falleció en esta ciudad el día 15 de los corrientes

A LA EDAD DE 72 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

==== ( E. P. D. ) =====

Sus desconsolados esposa, D.ª Catalina Rullán Mayol; hijos: D. Sebastián, don Guillermo, D. Juan, D. Santiago, odontólogo, y D. Jaime; madre política, D.ª Catalina Mayol Marqués; hijas políticas: D.ª Esperanza Mayol, D.ª Margarita Covas y doña Angelina Delgado; nietos y nietas; hermano, D. Antonio; hermanos políticos: doña Antonia Rullán, D. Lucas Rullán y D.ª Ana Colom; primos, primas y demás familiares (presentes y ausentes) participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, lo que recibirán como un especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. señor Arzobispo Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## GLOSSARI

## EL «FIRO» SE'NS FA VELL

Crec que no em guanya ningú a estimar i venerar el bon record de la gesta heroica que commemoram cada any per la nostra festa major. Però crec que tampoc ningú no troba més excusador que jo l'aspecte degenerat que agafa, un any si i l'altre també, el «simulacre» del dia del «firó».

Es que tot hi contribueix. El perfil de la nostra petita badia, alterat considerablement amb les obres del moll, no suggereix ja massa bé allò que devia voler el qui va idear el simulacre. El pinaret de Muleta, envaït per les porqueres del pedruscall extret d'aquella muntanya, ja no es presta als encalsos èpics, en no ésser a tall de «tobogan» per on s'amollen cristians i moros fent garbera. Hi ha, de més a més, les poques ganades de barallar-se que tenen els actors del drama, els quals —trets un parell de més bona fe o més divertits— creuen que presentant-se desfrats convenientment i cremant la racció de «puvora» ja han complert honradament llur obligació. Hi ha, finalment, que els temps muden i la gent no s'emba-doca per un no res, com abans.

—I bé—em preguntareu—així sou de parer de suprimir el firó?

Mai de la vida! És una cosa que la gent desitja, que fa quedar bé la comissió de «festejos» i que—pel cap baix—fa que uns quants milers de pessetes mudin de propietari, que és la finalitat de tota fira i de moltes festes. I això, si es vol, és tan sagrat com la bona memòria del Capità Angelats, del Sergent Soler i de les Valentes Dones i de tots aquells que lluitaren sense glòria, però amb eficàcia, contra els pirates africans.

No; el «firó» no s'ha de suprimir ni ha de mudar d'escenari. Però, ja que—salvat l'ambient, que és el tot, pel caràcter que dona a la diada—es podria millorar l'interès i augmentar l'atracció de la festa marítima, valdria la pena de intentar certes innovacions que donassen un contingut espectacular an això que ara ha arribat a no tenir-ne casi gens.

Detalls? Què sé jo! Això seria cosa que la gent que té imaginació la fés treballar una mica. Per exemple, que un any el combat fos «naval» amb una esquadra per a cada exercit i tirassen els vençuts a la mar... Un altra any el Capità Angelats i el Rei Moro farien un combat de boxa a dotze «rounds» damunt el Kiosco Trianon, amb acompanyament d'escopetades i amb prohibició absoluta de tirar l'esponja... Després els «abanderados» podrien córrer dins un sac per hom, etc., etc.

La qüestió és que hi hagi sarau al port, sia quin sia, i que la cosa passi entre moros i pagesos... i trons a voler.

M. ARBONA OLIVER.

## TAFONA COOPERATIVA

Es posa en coneixement dels socis d'aquest sindicat que els vinents diumenges, dies 20 i 27 d'aquest mes, en el domicili social—Mar, 15—es pagarà el tercer repartiment a compte de la collita 1932-33.

També es pagarà el total repartiment de la darrera collita 1933-34.

Sóller, 11 Maig de 1934.—El President, Salvador Frontera.

## Tanto se compraría como arrendaría

importante comercio de frutos, que pruebe beneficios, Centro o Mediodía de Francia.

Informes: Pons, 99 Bd. Thiers à Tours.

## Casa en venta

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad. Para informes, D. José Borràs Pastor, Luna, 7.—Sóller

## EN VENTA

varias casas en sitio céntrico de Palma produciendo buen interés.

Para informes diríjirse a D. Lucas Cladera Albertí. Avenida Alejandro Roselló 86 ent.º Palma.



## D. Antonio Vicens Mayol

Vdo. de D.<sup>a</sup> Catalina Magraner Vilella

falleció en esta ciudad el día 16 de los corrientes

A LA EDAD DE 87 AÑOS

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica

( R. I. P. )

Sus afligidos hijos, D. Guillermo y Srta. Rosa; hija política, D.<sup>a</sup> Paula Casanovas, Vda. de Vicens; nietos: D. Antonio y Srta. Ramón, Pedro-Jaime y José-María Vicens Casanovas; nieta política, D.<sup>a</sup> Francisca Castañer; biznieto; hermanos, D. Damián y D. Miguel; hermanas políticas; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, al comunicar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan eleven preces al Señor para el descanso del alma del finado, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## SOLLER

Llegando en el tren, Sóller y el viajero juegan a encontrarse y esconderse. La ciudad, en lo más hondo del valle, parece llamarnos como una mujer, y nosotros corremos hacia ella, que huye en seguida, por terraplenes y túneles, teniéndola una vez a la derecha, otra a la izquierda, perdiéndola y recobrándola sin cesar. Allá, en lo hondo, envuelta en un perfume de azahar—el simbólico perfume de las desposadas—Sóller se ríe. Pero al fin llegamos y se nos entrega.

\*\*\*

La ciudad es antigua, limpia, llena de carácter, incluyendo el de 1900. No indignan mucho, en Sóller, las huellas del fin de siglo y del *nouveau riche*, que significan, después de todo, vitalidad. El optimismo, como una atmósfera, envuelve a la vieja «Sulia», nombre que en árabe parece significar valle de oro, quizá en alusión a sus limoneros, si es que ya existían entonces. La fantasía de los orientales debió vibrar ante ese jardín de Hespérides en el cual se ha inspirado en nuestros días Santos Oliver.

Saben? S'exten allà damunt la verda [Helvècia el cel de la Calàbria, la calma de l'Orient. I el cactus, la palmera i el pont sobre el [torrent... Mirant per les barreres dels encantats [jardins rumbetja, entre esmeragdes, l'or pàl·lid [dels poncs. Com una pubertat les liles embalsamen, les flors dels magraners en foc violent [s'inflamen revolten les abelles en torn dels girasols i els velis llorers hel·lènics vibren de [rossinyols.

Pocas comarcas recordamos tan feraces y tan amorosamente cultivadas como el valle de Sóller. El naranjo y el limonero, lo impregnan de verdura y aromas. Torrentes y pequeños arroyos, molinos, puentes y casas rústicas, completan ese delicioso cuadro de ópera cómica, en el que no falta un temblar de esquillas ni una palmera estática, posando vanidosamente como para un retrato. En las laderas, los olivos se agarran y trepan por las rocas, de las cuales, por un curioso mimetismo, parecen tomar el ardimiento y el color. Más lejos comienza lo que Santiago Rusiñol ha llamado «Mallorca de piedra». El viajero que desee recibir una impresión de soledad y

naturaleza virgen, encontrará en los alrededores Sóller parajes tan grandiosos como el torrente de Pareis y el Puig Major. Ambas excursiones requieren ciertas dotes de alpinista. Estos lugares abruptos contrastan con la habitual placidez del paisaje isleño. Parece como si la naturaleza hubiera querido, en esos montes septentrionales de Mallorca, convencerse a sí misma de que después de ser linda, aún podía acertar a ser grande.

Completamente distinta es la impresión que proporciona el puerto, esa especie de lago con todas las cualidades de dulzura, nostalgia y claro de luna atribuibles a los lagos desde Lamartine. Sus aguas son apacibles y solitarias. Allá en el fondo, los montes de Alfàbia con sus picachos, presentan un aspecto moro y salvaje. Y contribuyen a la visión oriental las viejas alquerías de arcos de medio punto, con un pozo y una palmera...

Todos los años se celebran en Sóller las fiestas tradicionales simulando una lucha entre moros y cristianos en conmemoración al heroísmo de *les valentes dones de ca'n Tamany*. En dicho simulacro, naturalmente, triunfan los cristianos, pero son los árabes quienes han impreso a la comarca su sello especial de *nonchalance* y voluptuosidad.

En la ciudad, el turismo y el intercambio comercial con Francia y América han creado un ambiente característico, que muchos encontrarán discutible, pero que está lleno de gracia pintoresca. Sus confortables hoteles se hallan dotados de calefacción central y de excelente cocina francesa. Todo aparece limpio y ordenado. Los edificios están construidos en piedra natural. El agua surge por todas partes. Los hombres son inteligentes. Las mujeres tienen hermosos ojos.

(De Brisas)

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Mayo de 1894

Dos sociedades recreativas acaban de instalarse en este pueblo, una con el título de «Cazadores», en los pisos de una casa de la plaza de la Constitución, que tiene por objeto el que su mismo nombre indica, y otra con el de «Círculo Recreativo» ocupa el mismo local de la calle del Príncipe que ocupó anteriormente otra de igual nombre.

Ha llamado la atención, el haberse expuesto en la fachada de la Casa Consistorial el libro de sentencias de la Corte Real de Sóller que abarca desde 1560 a 1562. Estaba colocado en un cajón cubierto con un cristal y abierto por la página que contiene la narración del hecho de armas que tuvo lugar con motivo de la invasión de los moros, que estos días ha conmemorado con júbilo el pueblo de Sóller. La idea de presentar al público hogaño esta novedad la tuvo el empleado municipal encargado del Archivo, D. Jaime Bullán y Fran, quien ha copiado, además, el acta con letra clara para que pudiera ser leída de las personas que la escritura antigua no hubieran entendido. Esta ocurrencia ha sido muy alabada y aplaudida.

Nuestro estimado amigo el médico D. Jaime Antonio Mayol, concejal del Ayuntamiento de esta villa, llora la pérdida de su hijo mayor, agraciado niño de cinco años de edad que era el encanto de la familia. Falleció en la madrugada del lunes, después de cruel enfermedad que le ha tenido postrado en cama ocho días.

La compañía de zarzuela que dirige el cómico D. Ramón de Alarcón dará dos funciones, esta noche y mañana, en el teatro de «Defensora Sollerense», siendo su intención continuar durante una temporada si el público le dispensa su protección. En las funciones que se anuncian se pondrá en escena: «Ya somos tres», «El dúo de la Africana», y «¡Quiera fuera libre!» hoy, y «Los embusteros», representación de «El dúo de la Africana» y «La Calandria», mañana.

El día 15 del actual dió principio la sociedad «El Gas» al cobro del 27.º dividendo pasivo de las acciones de la misma, y, según gracias, es ya el último que piensa pedir, pues gracias a su estado próspero, no tiene necesidad de molestar a los señores accionistas exigiéndoles más desembolsos. En efecto, los socios han llegado a ser éstos, por la forma que se han efectuado para dar mayores facilidades a los vecinos menos pudientes, quisieron también contribuir a la realización de esta mejora local.

En la presente semana ha sido el tiempo muy variable. El cielo desde el martes ha estado casi siempre encapotado, y las lluvias han sido abundantes, si bien han caído solo a intervalos estos últimos días, hasta el de hoy que a medio día aún continuaba lloviendo.

# Las Ferias y Fiestas de este año

Ha conmemorado Sóller en el presente año el glorioso hecho de armas del 11 de Mayo de 1561 con la solemnidad de todos los anteriores y con idénticos júbilo y entusiasmo por parte de los hijos de este valle, que sientense orgullosos de ser los descendientes de aquel puñado de héroes que, 373 años ha, en el indicado día, peleando contra el moro invasor en defensa de su patria y de su libertad, alcanzaron completa victoria. No obstante haber faltado algunos números que solían contribuir grandemente al mayor realce de estas fiestas, tales como alguna exposición, de flores unas veces en el «Foment de Cultura de la Dona» o de labores y demás trabajos escolares en el Colegio de las MM. Escolapias otras, el Sol y la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento, que las organizó, han contribuido a que resultaran igualmente lucidas y a que no fuera menor hogaño la anual animación.

Todos los números del programa que oportunamente publicamos, e igualmente las funciones religiosas que también en la sección correspondiente habíamos anunciado, tuvieron exacta y completa realización. Con decir esto, ya podríamos dar por hecha la reseña de los festejos constitutivos de la popular solemnidad; pero de seguro la supresión de ciertos detalles, que el programa no podía adelantar, no habría de dejar satisfechos a los numerosos lectores que fuera de esta ciudad tienen su residencia, muchos de ellos paisanos nuestros, y que precisamente por no haber estado aquí para presenciar dichos festejos tienen por conocerlos un mayor interés. Por esto, y aun cuando buena parte de lo que digamos venga a ser una repetición, procuraremos complacer a quienes esos deseos — que creemos adivinar — sientan.

## Adornos e iluminación

El modo con que aparecieron adornados e iluminados los puntos céntricos de la población no era ninguna novedad; pero en conjunto presentaban un aspecto festivo, simpático y sumamente agradable. Consistían los primeros en gran cantidad de postes cubiertos de arrayán, en cuya parte superior flameaban banderolas de los colores nacionales. Circundaban estos postes la plaza de la Constitución y continuaban a ambos lados por la calle de la República, unidos unos con otros por medio de cuerdas cubiertas también de mirto, en las que estaban colocadas la infinidad de bombillas eléctricas de variados colores que, junto con los potentes focos distribuidos en los indicados sitios y en la plaza de Antonio Maura y calles adyacentes, constituían la vistosísima y espléndida iluminación. En la fachada de la Casa Consistorial, adornada con tapices en las ventanas y en la que ondeaban al viento las banderas española y mallorquina, aparecía sobre el portal el escudo de la ciudad y la inscripción *11 de Mayo de 1561* formados con luces de gas. En conjunto, esta iluminación ofrecía hermosísimo aspecto.

## Funciones religiosas

Con éstas iniciase anualmente la fiesta ya el sábado al anochecer, trasladándose la histórica imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, procesionalmente, desde la iglesia del Hospital a la Parroquia. Como todos los años, estuvo formada hogaño esta procesión por los personajes que más se distinguieron en la luctuosa y gloriosa jornada que se conmemora, representados por niños y niñas de esta localidad, la cruz y la Santísima Virgen bajo la indicada advocación, y la banda de música de la «Lira Sollerense», que tocó durante el trayecto algunas marchas.

En primer término iban los representantes de los mencionados personajes: del Virrey de Mallorca, D. Guillermo de Rocafull, el niño Miguel Bauzá García; del Capitán de Armas D. Juan Angelats, el niño Antonio Mayol Coll; del Sargento D. Antonio Soler, el niño José Frontera Esteve, y de las heroínas de *Ca'n Tamany*, Catalina y Francisca Casasnovas, las niñas María Castañer Coll y Catín Conesa Lladó, sosteniendo éstas unas vistosas cintas que penlaban de la auténtica tranca con que aquérron su casa, veneranda reliquia cuidadosamente conservada que, adornada con flores, es llevada en triunfo estos días.

Una vez en el templo parroquial y colocada dicha imagen en el altar mayor, can-

taron la comunidad y escolanía, con acompañamiento del órgano, solemnes Completas. Presentaba aquél, espléndidamente iluminado el majestuoso retablo y todas las arañas eléctricas, hermosísimo aspecto.

En la mañana siguiente, a las siete y media, hubo Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y a las diez, después de Tercia, cantada también con gran solemnidad, se celebró la Misa mayor, en la que interpretó la capilla, con acompañamiento de armonium, la composición *Pontificalis* del maestro Perossi.

Ofició el Rdo. Párroco-Arcipreste, don Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán, y después del Evangelio pronunció bello sermón de circunstancias, con palabra elocuente, clara dicción y brillante estilo, el Rdo. D. Miguel Rosselló, quien hizo la narración del glorioso hecho de armas en que consiguieron nuestros mayores sobre la morisma que había intentado expugnar nuestro querido valle completa victoria con suma precisión y exactitud, como sólo un predicador sollerense, conocedor práctico de los sitios en que se peleó, puede hacer.

Por la tarde, a las seis y media, salió del templo la procesión, que recorrió el acostumbrado trayecto, estando todas las plazas y calles del mismo atestadas de público, en ellas apostado para verla pasar. Formaban la los ricos estandartes de las cofradías parroquiales, con sus respectivas obrerías; la numerosa institución de los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, con sendos cirios; la representación de los personajes históricos que ya antes hemos mencionado, con la tranca de *Ca'n Tamany*; la cruz y el clero de la parroquia, y, presidiendo la devota colectividad, la imagen de la Virgen de la Victoria, llevada en andas, detrás de la cual iba el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, de Preste asistido por los Rdos. Morey y Rullán, y en último término la banda de música de la «Lira Sollerense» que, alternando con los cantos litúrgicos, tocó durante el largo recorrido apropiadas marchas.

El lunes, al anochecer, y en la misma forma en que había sido dicha veneranda imagen trasladada a la Parroquia el sábado, fué reintegrada a la iglesia del Hospital, con lo que se dió fin a los suntuosos cultos con que se ha solemnizado estos pasados días el glorioso aniversario.

## Conciertos musicales y bailes

Fueron un número sumamente interesante los conciertos con que las dos bandas de música encargadas de amenizar los festejos constitutivos de esta solemnidad recrearon, en ocasiones distintas, los oídos de los inteligentes y de los simplemente aficionados al divino arte el domingo y el lunes últimos. En el primero de dichos días llegó, en el tren, a las ocho de la mañana, la del Regimiento Infantería de Palma, n.º 28, y a recibirla fué a la estación del ferrocarril la Comisión de Festejos y un público muy numeroso. Tocando animado paso-doble se dirigió a la Casa Consistorial, donde fueron obsequiados los músicos con un refresco, y desde las once hasta la una de la tarde ocupó el palco de la plaza de la Constitución,

interpretado con gran maestría selectas composiciones bajo la inteligente batuta de su Músico Mayor, D. Feliciano Ponsa.

La banda de música de la «Lira Sollerense», que había ocupado este mismo palco en la velada del sábado, amenizado el baile que tuvo lugar en la referida plaza, y en la mañana del domingo había recorrido las calles de la ciudad tocando alegre diana, dió también agradable concierto en las indicadas horas, situada en el tablado que al efecto habíase levantado junto a la fuente de la plaza de la República. Tocó con notable afinación y ajuste y fueron premiados con merecidos aplausos su discreta labor y el acierto de su joven Director, D. Mateo Oliver Maimó.

Los conciertos musicales en la mañana del lunes fueron desde las diez y media hasta las doce, ocupando dichas bandas los palcos como el día anterior, y los de las veladas de estos dos días diólos la banda del Regimiento en la plaza de la República, atestada de *dilettanti*, que con gran complacencia la escuchaban y al final de cada una de las piezas con entusiasmo la aplaudían, mientras que la de la localidad tocaba bailables en la plaza de la Constitución, en cuyo perímetro central, convertido en espacioso salón, danzaban numerosas parejas.

Estas danzas exóticas eran de tanto en cuanto interrumpidas por las regionales de boleros y *mateixes* al son de la gaita y tamboril, y hasta hubo una imitación del popular «Parado» por una pareja juvenil.

## El tiro de pichón

Como indicaba el programa, el domingo a las diez y media de la mañana tuvo lugar en *Sa Mola* el anunciado Concurso de Tiro de pichón a brazo, organizado por la entidad «Sociedad de Cazadores».

Esa tirada tuvo lugar en el sitio conocido por *Es Picó* y a ella concurrieron bastantes aficionados, deseosos de presenciar esa disputada prueba.

También concurrieron los directivos de la entidad organizadora, miembros del Jurado y una pareja de la Guardia civil.

A la hora anunciada, dióse comienzo al concurso de tiro, en el que tomaron parte trece tiradores para disputarse los ocho premios ofrecidos.

Empataron, a seis pichones, los concursantes D. Pedro Deyá Mayol, D. Antonio Serra Suau y D. Cosme Ramón Timoner, y en el desempate se clasificaron por el orden indicado, adjudicándoseles los tres primeros premios.

Empataron a cinco pichones los señores D. Antonio Enseñat Riutort, D. Juan Capó Grau y D. Bartolomé Enseñat Riutort, que en el desempate se clasificaron en los puestos 4.º, 5.º y 6.º, respectivamente.

Todos los demás concursantes empataron a cuatro pichones, clasificándose en los desempates en séptimo lugar D. Juan Deyá Ripoll y para el octavo, los Sres. D. Gabriel Oliver Oliver y D. José Colom Bernat.

Actuaron de Jurado Clasificador los señores D. Antonio Sueca Miralles, D. Vicente Enseñat Canals y D. Jaime Mayol Nadal, y de Juez de Campo D. Lucas Vicens Mayol, todos los cuales cumplieron a con-

ciencia su cometido, siendo muy elogiada su actuación por la imparcialidad y justicia de sus fallos.

Los premios fueron adjudicados en la siguiente forma:

1.º premio.—Copa de la Excm. Diputación Provincial de Baleares y 15 ptas. en efectivo, obsequio del «Banco de Sóller», adjudicado a D. Pedro Deyá Mayol.

2.º premio.—Copa del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad y 15 ptas. en efectivo, obsequio de la Sucursal del «Crédito Balear» de Sóller, adjudicado a D. Antonio Serra Suau.

3.º premio.—Una escopeta de un tiro, incluido en el coste de la misma 20 ptas., obsequio de la Armería Canals, adjudicado a D. Cosme Ramón Timoner.

4.º premio.—35 ptas. en efectivo, a D. Antonio Enseñat Riutort.

5.º premio.—35 ptas. en efectivo, a don Juan Capó Grau.

6.º premio.—25 ptas., obsequio de la compañía «Ferrocarril de Sóller», a D. Bartolomé Enseñat Riutort.

7.º premio.—25 ptas. en metálico, a don Juan Deyá Ripoll.

8.º premio.—25 pesetas en metálico, repartidas entre los señores D. José Colom Bernat y D. Gabriel Oliver Oliver.

## Los fuegos artificiales

Deleitóse el numeroso público congregado en la plaza de la Constitución en las veladas del domingo y lunes presenciando durante media hora y sin interrupción el disparo de bonitos fuegos de artificio. Efectuóse este atractivo número del programa, —considerado ya indispensable en toda fiesta popular que se organiza con algún esplendor— en la explanada adicional de la indicada plaza, sobre el torrente Mayor, lanzándose al aire infinidad de cohetes que se deshacían en lo alto con fuertes detonaciones unos y otros con sorprendente lluvia de estrellas de brillantes y variados colores.

Las piezas, numerosas y todas ellas de vistosas combinaciones de movimientos y de luces en variadas formas, causaron la admiración de la ingente multitud que el festivo espectáculo presenciaba, y buena prueba de ello fué el que los atronadores estampidos del final de cada una eran seguidos de una espontánea y muy nutrida salva de aplausos. Fué elogiada por la generalidad de los espectadores la labor del ya acreditado pirotécnico D. Antonio Frontera, de Pórtol.

En ambos días dió principio el disparo de los fuegos artificiales a las diez y media, y en el último terminó con una estruendosa traca, que se inició en la calle de la República, frente al casino «La Unión», y terminó, después de una media circunvalación de dicha plaza, a poca distancia de la entrada de la calle de la Luna.

## El simulacro en el Puerto

Como todos los años, el simulacro del combate en la ensenada de nuestro puerto fué el principal incentivo para la atracción de los forasteros a esta ciudad, y consiguientemente de la extraordinaria animación que se notó el lunes—aún no siendo día festivo fuera de aquí—en ésta, en las

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.º fondée en 1882

# CLAYET & CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.º Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés

Emballages retournables et non retournables.

Téléphone: Franklin 43 08

Compte Chèque Postal 589-22

R. C. Lyon B. 9392.

carreteras de Palma, de Deyá y del Puerto, y en todos los sitios, así rocosos como arenosos, que la pintoresca concha limitan. También a esta gran afluencia de espectadores, quizás mayor este año que los anteriores, habrán contribuido las facilidades que ha tenido el público para trasladarse allí, pues que, además del servicio bien atendido de tranvías y automóviles que a infinidad de personas transportaron desde las primeras horas de la tarde, la Compañía «Ferrocarril de Sóller» tuvo el buen acuerdo—conforme ya en la crónica de nuestro número anterior dijimos—de ampliar dicho servicio con la salida de un tren completo con un convoy de cuatro coches, en los que pudieron hacer cómodamente el viaje de ida antes del simulacro y de vuelta al terminarse, más de treientos pasajeros.

Y, aun así, muchas personas que fueron allá a pie, muchas de ellas por la mañana con el fin de hacer una comida familiar al aire libre, a pie también, por falta de vehículos, tuvieron que volver.

A las dos de la tarde verificóse la concentración de las tropas de payeses en la plaza de la Constitución, y el Capitán Angelats—cuyo papel desempeñó hogaño, al igual de en estos últimos años, el vecino Bartolomé Castañer—montado en su caballo las arengó frente a la Casa Consistorial, emprendiendo acto seguido la marcha al Puerto precedidas de las bandas de música del Regimiento de Palma y de la «Lira Sollerense» que tocaron aires marciales hasta la salida del casco de la ciudad. A las cuatro dió principio el simulacro con la entrada en la ensenada de la *escuadra turca*, que fué recibida desde tierra con un nutrido tiroteó.

El aspecto que ofrecía la entrada del puerto en estos momentos era hermoso de verdad, pues que surcaban sus tranquilas aguas numerosas embarcaciones y un gentío inmenso se veía hormiguear en todos los puntos de la costa que la vista abarcaba. Rechazados los *moros* en la parte del puerto, fueron a probar fortuna en la opuesta, y verificaron el desembarco en *Els Norais*, no obstante las tropas de *payeses* que también en dicho sitio había apostadas para impedirlo. En este monte sostuvieron largo combate, después del cual embarcaron de nuevo los *invasores* para dirigirse a la playa inmediata al puerto, en donde efectuaron otro desembarco, y emprendieron luego el regreso a la población. En las inmediaciones del puente de la Cruz, conocido ahora por *d'En Barona*, tuvieron dichas tropas el combate final.

La entrada de éstas en la ciudad, vencedoras unas y prisioneras otras, precedidas por los cabezudos y por las dos bandas de música tocando animados paso-dobles, fué también espectáculo grandioso y entusiasta, sobre todo la llegada a la plaza de la Constitución, en la que se apiñaba, sin dejar apenas sitio para pasar, un gentío inmenso que la llenaba, como igualmente a las calles contiguas, por completo.

Con la narración del hecho de armas y la singular victoria alcanzada por los sollerenses, hecha también por el Capitán Angelats frente a la Casa de la Villa, y con entusiastas vítores a Ntra. Sra. de la Victoria y a los valerosos combatientes, contestados por la multitud expectante, terminó esta tradicional función, la que a pesar de la chabacanería que por lo regular en ella suele mezclarse, resulta siempre un festejo agradable, simpático y atractivo, del cual en la celebración de estas fiestas conmemorativas de la gloriosa gesta de nuestros mayores no es posible prescindir.

## Los actos deportivos

### El partido de futbol

Presentaba buen golpe de vista el «Camp d'En Mayol» al iniciarse el partido entre los equipos del *Binisalem* y del *Sóller*. Tiempo espléndido, concurrencia grande, de Feria, preponderando el elemento femenino, con el encanto de sus caras bonitas y la vistosidad, alegre nota de color, de los trajes veraniegos recién estrenados. A buen seguro quisieran los de la Directiva para todos los partidos una cosa semejante.

Arbitrando el colegiado Sr. Florit se alinearon los equipos como sigue:

*Binisalem*: Pascual—Moyá, Martí I—Martí II, Sureda, Miquel—Salas, Rigo, Alorda, Pizá, Salas II.

*Sóller*: Aguiló—Serra, Socias—Colom, Rosselló, Gelabert—Castañer, Galmés, Mayol, Suau, Arcas.

Durante el partido, pero especialmente en el primer tiempo, el *Binisalem* evidenció poseer mejor conjunto, y la inteligencia entre los delanteros les permitió dominar bastante, si bien sus avances adolecieron de escasa profundidad, sin darle apenas trabajo a Aguiló. Pero, mucho mejor colocados

que los sollerenses, y con mucha mayor precisión en los pases, practicando con preferencia el juego raso, demostraron cierta superioridad técnica, nivelada solamente por el entusiasmo y la voluntad de los nuestros, que si conseguían igualar el dominio era sólo a fuerza de esfuerzo personal y de sudar a chorros para recuperar balones, pues con juego alto e impreciso, casi todas las entregas les eran interceptadas por la laboriosa e incansable actividad de la línea media y defensiva del *Binisalem*.

Un solo goal fué conseguido en este primer tiempo y lo obtuvo muy mercedamente el equipo visitante, de un tiro largo y fuerte de su extremo izquierda, que alojó el balón en la red por el ángulo superior contrario a donde estaba Aguiló. El balón procedía de un despeje flojo de Serra que recogió el delantero centro visitante, haciéndole a Salas un templadísimo pase que no pudo ser mejor aprovechado.

Poco antes del descanso se lesionó Socias en una rodilla y tuvo que abandonar el terreno de juego, pasando Suau a cubrir su puesto en el resto del partido.

Luego el suplente Zamora pasó a ocupar el sitio de Suau, jugando al principio de interior y luego de extremo permutando con Arcas.

Durante el segundo tiempo mejoró considerablemente la actuación global de los locales, en los cuales se vió mucha mayor movilidad, consiguiendo desmarcarse con cierta soltura, y presionando con frecuencia la meta del *Binisalem*.

A los quince minutos el *Sóller* logró el empate a un goal, siendo Mayol quien consiguió el tanto.

Poco después Rosselló, el medio centro que reaparecía después de una temporadita de ausencia, tuvo el honor de marcar el segundo goal para los suyos, que hubo de ser el de la victoria.

El partido, principalmente en el segundo tiempo, fué jugado con gran entusiasmo y nervio por unos y otros, pero con toda nobleza y corrección, resultando interesante y muy entretenido.

Del *Binisalem* sobresalió el portero, que estuvo muy bien, principalmente en el primer tiempo en que salvó goals al parecer inevitables. Muy bien los defensas, colocados y seguros, lo mismo que los medios. La delantera muy bien combinada, pero con poca decisión en los remates. Destacaron los extremos, ambos muy rápidos y peligrosos.

Del *Sóller* los mejores fueron Serra, Gelabert y Colom. Suau tuvo también mientras actuó de defensa una actuación bien lucida. La tenacidad de Rosselló, el codicioso juego de Zamora, los buenos pases de Arcas y el oportunismo de Mayol fueron factor importantísimo de la victoria del *Sóller*.

El arbitraje no pasó de regular, ganándose algunas broncas al fallar al revés castigando al equipo perjudicado.

El público aplaudió las buenas jugadas de ambos equipos, y salió satisfecho del encuentro, bien jugado y sin el menor incidente.

Terminado el partido, el concejal D. Bartolomé Mayol hizo entrega de la Copa del Ayuntamiento al Capitán del equipo del *Sóller*, entre grandes aplausos.

### El match de basket-ball

En este partido se disputaba también una valiosa copa ofrecida por el Ayuntamiento de Sóller a los equipos vencedores.

A las 3<sup>15</sup> se celebró el match de baloncesto entre el *Sóller* y el *Athlétic*, que resultó muy interesante, terminando con la neta victoria de los sollerenses por 36 puntos contra 16 de los athléticos.

Por los locales marcaron Mas, 14, Estades, 10 y Alabern, 12, y por los visitantes Carreño, 10 y Mas, 6.

Arbitró D. Juan Reynés y los equipos formaron así:

*Sóller*: Roveri, Colom, Alabern, Estades y Mas.

*Athlétic*: Sastre, Amengual, Mas, Bauzá y Carreño.

### La carrera de bicicletas

El domingo, a las nueve, se dió la salida a los diez corredores locales que se presentaron a disputar la Carrera de Ferias, consistente en dar cuatro vueltas al circuito: Plaza, calle del Mar, Puerto (vuelta de regreso frente al muelle antiguo), la Huerta por el campo de futbol, calle de la Victoria, de la Luna y a la plaza otra vez. Así, cuatro veces, y luego la quinta vez la subida era directamente por la calle del Mar, estando situada la meta frente al establecimiento fotográfico de D. Bartolomé Noguera.

Dió la salida el Príncipe Salah-el-Din Fouad, representando a la Sección Ciclista de la S. D. S.

**SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL**

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

**VIRGEN DOLOROSA**

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Próxima salida de Sóller: el viernes, día 25 de Mayo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

Torrens, Roca y Castañer marcaron ya al empezar la primera vuelta una velocidad grande, aguantándola con energía todo el lote. A la segunda vuelta eran sólo ocho los corredores, habiendo debido retirarse Oliver por avería de la máquina y Santos por indisposición.

A la tercera vuelta Torrens, llevando a su rueda a Guillermo Roca, consiguió despegar de los restantes corredores. Los dos, ayudándose y marcando el tren alternativamente llegaron a tomar tres minutos de ventaja sobre Castañer, su más inmediato seguidor.

En la última recta de recorrido se vió llegar en rápido e igualadísimo codo a codo a los leaders Torrens y Roca. A cien metros de la meta, Roca en soberbio sprint pasó limpiamente a Torrens y llegó embalado a la meta, seguido por el mismo, que a pesar de su esfuerzo por rebasarlo no lo pudo lograr, ni tampoco aminorar la distancia, que fué de unos diez metros detrás del vencedor.

La clasificación, relación de tiempos alcanzados y premios obtenidos es como sigue:

1.º Guillermo Roca. En 1 hora 31 minutos. Gana entre premio y primas 44 pesetas, y además un par de zapatos, regalo de la Zapatería de D. Jaime Bennassar.

2.º Miguel Torrens. A seis largos del vencedor. Gana 64 pesetas.

3.º Jaime Castañer. En 1 hora 35 minutos. Gana 20 pesetas.

4.º Miguel Sastre (1.º de 2.ª categoría). En 1 hora 39 minutos. Gana 31 pesetas y un juego de pedales regalo del Sr. Forteza.

5.º Alejandro Gelabert. En 1 hora 43 minutos. Gana 23 pesetas.

6.º Juan Bauzá. Mismo tiempo. Gana 9 pesetas.

7.º Francisco Roca. En 1 hora 45 minutos. Gana 2 pesetas.

8.º Gabriel Femenías. En 1 hora 48 minutos. Gana también 2 pesetas de prima concedida por un aficionado.

La S. D. S. nos encarga demos las gracias al Hotel Marisol, a D. Damián Deyá, a Fotografía Noguera, Casa Pizá, Hotel Miramar, Kiosko-Trianón de la Playa, Café Mi Bar, Costa Brava, Muebles Castañer, Cruz Roja, Ayuntamiento y a todos cuántos han contribuido a los gastos de la carrera.

## Las Verbenas

Otro de los números de las Fiestas que, aunque fuera de programa, contribuye a darlas brillantez, es el de las Verbenas que desde hace algunos años suelen celebrarse en esos días, y que hogaño han tenido lugar por partida doble.

Las que han alcanzado un mayor esplendor han sido las del «Teatro Victoria», en las veladas del sábado y domingo últimos, las cuales viéronse extraordinariamente concurridas, constituyendo un éxito para sus organizadores.

La pista de baile había sido artísticamente adornada con flecos de papel colorido e iluminada con profusión de bombillas eléctricas. Alrededor se habían colocado las mesas y en el centro quedó amplio espacio para poder dedicarse a la danza las numerosas parejas concurrentes.

Amenizó la velada la orquestina de Palma «5 Red Star Band 5», que en esas veladas volvió a mostrarse el notable e infatigable conjunto que ya conocemos.

Cuidaron del bar el experto y popular barmán D. Joaquín Bordoy y sus bellas y simpáticas muchachas.

Durante los bailes fueron sorteados entre las parejas diversos regalos.

Los socios de «La Unión», cuya entidad patrocinó estas Verbenas, pagaron solo media entrada.

Merecen un aplauso cuantos al éxito de las mismas contribuyeron, entre los que deben figurar en primer término los

Sres. D. Cristóbal Triás, Presidente de «La Unión», y D. Jaime Rullán, D. Francisco Garau y don Joaquín Bordoy.

También en el patio del «Kursaal» tuvieron lugar en las noches del domingo y lunes otras Verbenas, que se vieron igualmente bastante concurridas.

Este local había sido adornado con banderolas y bombillas eléctricas.

La orquestina local «The Black Cat» amenizó los bailes con el ajuste y pulcritud en ella características.

## Fiestas y atracciones

Poco tiene en realidad de «Feria» esta singular solemnidad que celebra Sóller anualmente con un esplendor mucho mayor del que suele imprimir, en lo civil, a su fiesta patronal; sin embargo, este nombre es justo se le dé, a pesar de no ser el concurso de mercaderes y feriantes más que una parte muy secundaria, para rendir tributo a la tradición. Constitúyenla—y todos los años lo mismo, con raras innovaciones—la diversidad de tiendas que son instaladas, formando calles, en la explanada de la estación del ferrocarril, ahora plaza de la República, en las calles de Santa Bárbara y del Viento y en las plazas de Antonio Maura y de la Constitución, reservadas más bien esta última para las tiendas de platería y los puestos de venta de avellanas, dulces y otras golosinas, que ocupan una parte del ancho de la acera de circunsvalación.

En los demás sitios indicados estaban las instalaciones de multitud de artículos: las había de juguetes, de chucherías, de mercadería, de vajilla, de cristalería, de hojalatería, de objeto de palma y de mimbre, de herramientas para diferentes oficios, de aperos de labranzas, de batería de cocina, etc., etc., no faltando tampoco la fabricación y venta de churros.

Las atracciones han sido este año muy escasas, así es que las pocas que hubo pudieron quedar instaladas junto a las tiendas de venta en los artículos mencionados. Algunas de dichas atracciones, procedentes de la Feria de Ramos, de Palma, estuvieron aquí semanas antes; pero, tal vez por no convenir a sus negocios, levantaron el campamento antes de la fiesta.

Como de costumbre, el vecindario concurrió a la Feria de un modo especial el lunes y martes, en cuyos días se hicieron muchas transacciones.

La tómbola que en nuestro número anterior dijimos había sido instalada en la calle de la República (explanada del Castellet) estuvo abierta durante los pasados días de Ferias y Fiestas y el 20 por 100 de la recaudación que a beneficio del Hospital consiguió el Alcalde D. Miguel Colom que su dueño cediese, importó la cantidad líquida de 87'52 ptas.

Dicha suma fué entregada el miércoles de esta semana a D. Jaime Colom, Depositario de los fondos de la Casa-Hospicio.

**El vapor GOVERNEUR GENERAL**

Sale todos los martes para Marsella a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y en cargos dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**

SÓLLER Teléfono, 27

# Crónica Local

## Noticias varias

El jueves de esta semana estuvo en nuestra ciudad el ingeniero D. Antonio Dicenta, autor del proyecto de abastecimiento de agua potable a la barriada Sur de esta población. El objeto de su visita fué la inspección de la cubierta construida en una de las dos secciones del depósito regulador, a cuyo efecto se trasladó al punto del emplazamiento de dicho depósito, y después de examinar el estado de la placa de hormigón armado dió las oportunas órdenes para que se pueda proceder al desencofrado de la misma, repitiendo las instrucciones dadas al contratista a fin de que se proceda a la construcción de la placa de la cubierta de la sección restante. Los trabajos de terminación de dicha cubierta serán efectuados seguidamente, y de ellos daremos cuenta a su tiempo a nuestros lectores.

La noticia de una liberalidad que beneficia a la Casa-Hospicio de esta ciudad nos es grato poder consignar en la presente crónica: la de que nuestro malogrado amigo D. Miguel Ballester Serra, dando una prueba de sus buenos sentimientos, ha legado a dicho benéfico establecimiento la cantidad de mil pesetas. Sin duda alguna el noble rasgo del apreciado sollerense señor Ballester, que falleció a principios de la semana actual, al ser conocido por el vecindario será elogiado cual se merece.

Nosotros, al divulgar la noticia expresamos nuestra satisfacción por ello y deseamos tenga imitadores entre los propietarios de esta ciudad.

Anoche tuvo lugar la reunión de los elementos izquierdistas de esta ciudad que hablamos anunciado en nuestro número anterior, para nombrar el Comité local del nuevo partido de Izquierda Republicana, en vías de constitución.

En esta reunión se aprobó por unanimidad el Reglamento, y se acordó remitir al señor Gobernador una instancia firmada por la Comisión Organizadora al objeto de solicitar la debida autorización para fundar dentro la ley de Asociaciones el partido.

También se acordó llamar a otra reunión para el lunes, día 28 del corriente, para constituir el Comité definitivo.

En la tienda de tejidos y mercería que en la plaza de la Constitución poseen las hermanas D.<sup>a</sup> Magdalena y D.<sup>a</sup> Paula Estades Albertí, han sido efectuadas importantes obras de reforma y mejora que embellecen considerablemente el local y al mismo tiempo le dotan de mostradores para la exposición de las últimas novedades de la moda, de que no puede carecer todo establecimiento moderno.

Estas innovaciones han consistido en la colocación a ambos lados de la entrada de unas grandes vitrinas cerradas con cristales y profusamente iluminadas, que dan al citado establecimiento un aspecto de gran magnificencia. En esas vitrinas son expuestas, en figurines y maniqués de señora y niño, telas, adornos y demás novedades propias para la estación de verano. La reforma se ha efectuado con exquisito gusto y con gran aprovechamiento del espacio, ofreciendo un buen golpe de vista.

Nuestra felicitación a las hermanas Estades por esta plausible iniciativa, que al mismo tiempo que aumenta la importancia de su establecimiento contribuye al ornato del lugar más céntrico de la población y les deseamos obtengan de su realización, el resultado que de ella esperan.

Por la brigada municipal de obras, durante la semana que hoy termina se han continuado los trabajos de construcción de la alcantarilla de la calle de Cetre, cuyas obras ya tocan a su término.

Una sección de la misma brigada ha procedido a la limpieza de las cunetas de

los caminos y vías públicas de este término municipal, y se está efectuando el acopio de piedra machacada en el camino denominado del *Camp de sa Mar*, para su bacheo y conservación.

Igualmente se ha efectuado y se continúa la limpieza de la playa del puerto, a fin de que próximamente pueda empezarse la instalación de casetas de baños en la misma, inaugurándose la temporada veraniega.

Respecto a esta última, podemos adelantar que son ya en buen número los particulares que tienen solicitada autorización del Ayuntamiento para instalar sus casetas de baño, en la zona de la playa en que habitualmente se colocan durante la temporada de estío, lo cual hace esperar que también este año serán muchas las que se instalen.

Nos enteramos de que por parte de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha sido dispuesto el arreglo de la pasarela de madera que permite el paso por el puente de hierro que existe en las inmediaciones de *Ca'n Barona* y que se hallaba muy deteriorada, constituyendo un peligro para los viandantes.

Es muy de celebrar esta pequeña mejora porque aún cuando este puente no sea de tránsito público, suele ser aprovechado por gran número de vecinos de aquellos alrededores por acortar el trayecto entre *Ca'n Rúa* y la población.

Habiendo aceptado la atenta invitación que les hizo el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el lunes de esta semana vinieron a esta ciudad con objeto de asistir a las Fiestas y Fiestas celebradas en conmemoración de la victoria alcanzada por nuestros antepasados en el año 1561, el Gobernador civil de esta provincia, señor Manent, y el Vice-Presidente de la Diputación provincial, señor Tuduri.

A las tres y media llegaron dichos señores al Puerto de Sóller, donde fueron recibidos por el Alcalde, Sr. Colom, y por el Segundo Teniente de Alcalde, Sr. Forteza.

En el «Hotel Costa Brava» pasaron a saludar a los mencionados personajes el Primer Teniente de Alcalde, D. José María Puig Morell, y el Vice-Presidente de la «Compañía Ferrocarril de Sóller», D. Miguel Puig Morell, quienes se hallaban en la barriada marítima en compañía de sus distinguidas madre, D.<sup>a</sup> Ana Morell de Puig, su hermana Srta. Isabel, con objeto de presenciar el simulacro.

Al anochecer, los mencionados señores subieron a la población y desde la Casa Consistorial presenciaron el desfile de las fuerzas que habían tomado parte en el simulacro de combate.

Al tener noticia los señores concejales de la estancia en Sóller de los señores Gobernador y Vice-Presidente de la Diputación, pasaron a complimentarlos. Igualmente fueron a saludarles el Delegado Gubernativo de Menorca, y el Médico Titular, D. Mariano Rovira.

Poco antes de las ocho, en el auto del señor Gobernador en que hicieron el viaje, regresaron a Palma, muy satisfechos, según manifestaron, de las atenciones de que fueron objeto durante su breve estancia en este valle.

Las Fiestas de principio de esta semana han desbaratado la continuación del Torneo de Billar que se viene efectuando en el «Café Central», organizado por los Hermanos Bauzá, por cuyo motivo aquella ha sido aplazada para la semana próxima.

Para resolver algunos detalles relacionados con la segunda vuelta del citado torneo se ruega por nuestro conducto a todos los jugadores que toman parte en el mismo que se sirvan asistir a la reunión que tendrá lugar el próximo lunes, día 21, a las nueve de la noche, en el café de referencia.

El precio de las naranjas continúa en

igual estado que indicábamos en nuestra crónica anterior: a 5 duros la carga en las clases superiores y a 3 duros en las inferiores.

En el de los limones también hubo variación. Se pagan a 5 ptas. la carga en buenas calidades.

La demanda es escasa. El precio del aceite continúa siendo de 28 a 30 duros la *somada* en clase 1.<sup>a</sup>

Se nos suplica llamemos la atención de nuestros lectores a quienes pueda interesar, principalmente a los residentes en el Extranjero, sobre algunos de los extremos que comprende el Decreto de Amnistía votado por las Cortes en el pasado mes de Abril y que publica la «Gaceta de Madrid» de día 25 del mismo mes.

Quedan favorecidos por esta Amnistía los prófugos y desertores, bien sean por falta de la presentación de documentos o por la propia falta de incorporación, cualesquiera que sean sus edades y circunstancias personales, por lo cual basta que se cuiden aquéllos de solicitar se les concedan dichos beneficios de amnistía del organismo militar que los clasificó en esta situación. Si pudieren justificar que no pudieron acogerse a la amnistía general de 25 de Abril de 1931, cuando el advenimiento de la República Española, no vienen obligados dichos prófugos o desertores a prestar servicio militar en filas a no ser que su reemplazo se halle en esta situación, lo que significa que, caso de solicitar esta amnistía, cualquier individuo de reemplazos anteriores a 1932 no vendrá obligado a servir en filas al justificar que no pudo acogerse a la amnistía anterior.

Igualmente alcanza esta amnistía a las faltas de revista anual; por tanto, todos aquellos individuos o soldados que tengan revistas de años anteriores sin pasar, pueden solicitar se les condone la multa o multas que les fueron impuestas, para lo cual pueden dirigirse mediante instancia al Jefe del Cuerpo en que prestaron servicio militar o a que pertenezcan actualmente, siéndoles luego legalizada hasta la fecha su situación militar.

También esta Amnistía favorece a los desertores de la Marina mercante española, a quienes igualmente dispensa de toda responsabilidad en que hubieren incurrido.

Los plazos para poder acogerse a los beneficios de Amnistía que regula el Decreto de referencia son de seis meses para aquellos soldados residentes en territorio español y de un año para aquellos individuos que tienen su residencia en el extranjero. Sería bien que se acogiesen a esta Amnistía los que no tengan legalizada su situación en el Ejército, ya que sin responsabilidad de ninguna clase pueden evitarse una serie de perjuicios que se derivan luego de no tener al corriente su situación en asuntos tan importantes como los militares.

Sabemos que existe el propósito de la Alcaldía, de que se dé la debida publicidad a esta noticia, a fin de que sus beneficios lleguen a todos los sollerenses necesitados de estos.

No hace muchos días, desde estas mismas columnas, dimos cuenta de la labor que, en beneficio de la Cantina Escolar de esta ciudad venía realizando el Maestro nacional D. José Guasch Espina, el cual no hace mucho tiempo consiguió del Estado una subvención de mil pesetas para ayudar a sufragar los gastos de sostenimiento de dicha Cantina, y hoy nos es grato poder dar cuenta del resultado de una nueva gestión realizada por el mencionado señor.

Accediendo el Director General de Primera Enseñanza, D. Francisco Agustín, a lo solicitado por el señor Guasch en concepto de Director del Ropero Escolar de Sóller, ha concedido una subvención de quinientas pesetas, que deberá cobrarse en la Delegación de Hacienda de Baleares.

Nos alegramos mucho de la obtención de dicha subvención, que ha de beneficiar a los escolares de esta ciudad, y por el éxito obtenido en su gestión enviamos al señor Guasch nuestra más cordial enhorabuena.

Nuestro amigo D. Pablo Mora Bauzá nos anuncia que ha instalado en los escapa-

rates de las tiendas de D. José Borrás, de D. Salvador Elías, de D. Vicente Bauzá y de la Sra. Vda. de Altés, todas ellas situadas al principio de la calle de la Luna, diversas muestras del nuevo sistema de pintura *Stuck*, propio para la decoración de habitaciones, o sea un sistema de pintura en relieve que llevan a cabo los pintores alemanes Albert Hauff y Adán Artman, especializados en la referida pintura decorativa.

De esta clase de decoración mural han realizado ya algunas obras en esta ciudad, mereciendo especial mención la que han efectuado en la casa de D. José Balaguer, del Puerto.

Además de este procedimiento, también poseen otros con dibujos variados y caprichosos, a gusto del cliente, al óleo y a imitación de empapelado, que permiten el lavado, de todo lo cual facilitarán presupuesto a quien lo solicite.

Al dar publicidad a esta noticia, deseamos al Sr. Mora obtenga muchos beneficios en los trabajos de esta nueva especialidad.

Para mañana, domingo, día 20, a las ocho y media de la mañana, se nos anuncia tendrá lugar en *Sa Mola* una nueva tirada de pichón a brazo, en la que podrán tomar parte los tiradores de segunda categoría que no sean socios de la «Sociedad de Cazadores», en la cual serán disputados varios premios que se anunciarán en dicha Sociedad.

Como primer premio será otorgada una copa, obsequio del Sr. D. Celestino Bonfín.

En el próximo número daremos cuenta del resultado de esta interesante tirada.

El buen tiempo contribuyó grandemente al mayor esplendor de las pasadas fiestas, como en la reseña de éstas se indica, pues que durante aquellos días permaneció despejado el firmamento y brilló sin apenas obstáculos el sol; pero ya luego las nubes que el lunes hicieron en el horizonte su aparición acabaron por cubrirlo totalmente, y desde entonces ya no ha vuelto a presentarse a nuestra vista la celeste bóveda su hermoso color azul ni la atmósfera su anterior diafanidad. Todo lo contrario, las intermitencias de los nublados han sido cada vez menores, por la mayor continuidad de éstos, y hasta en diferentes ocasiones ha habido conatos de lluvia.

Esta mañana, poco antes de las doce, han caído algunas gruesas gotas de agua, y a la hora en que escribimos continúa encapotado el cielo y casi en completa cerrazón.

La temperatura es la normal de la presente estación, y hasta pudiéramos decir que se mantiene algo más fresca de lo que debiera, dado lo avanzada que se halla ésta.

La sociedad de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brazil» efectuó el día 17 del mes de Abril próximo pasado, en sus oficinas de la Dirección General para España, en Madrid, el 54.º sorteo de las pólizas con opción a premio. El acto se verificó con las solemnidades y formalidades de costumbre, siendo intervenido por el Notario D. Alejandro Arizcun Moreno y algunos asegurados designados a este fin por los señores concurrentes.

Obtuvieron premio de 1.000 ptas. las pólizas pertenecientes a vecinos de estas islas que a continuación indicamos:

La n.º 68.452, de D. Rafael Horrach Seguí, de Costitx.

La n.º 68.519, de D. Francisco Muntaner Estradas, de Palma.

La n.º 68.531, de D. Jaime Vidal Salom, de Binisalem.

La n.º 68.538, de D. Antonio Fortuny Mari y esposa, de Villa Carlos (Menorca).

Así nos lo comunica la Dirección de la expresada entidad por medio de atenta circular que nos ha remitido, y cuya deferencia sinceramente le agradecemos.

Por los cafés, sociedades y demás centros de reunión de esta ciudad han sido repartidas unas hojas-anuncios del importantísimo sorteo de la Lotería Nacional que debe efectuarse en Madrid el día 11 del próximo mes de Octubre en beneficio de la Cruz Roja Española. En dicho sorteo debe repartirse en premios la cantidad de 10.719.800 ptas., siendo el primero de dos millones de pesetas.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Mayo de 1934

*Los que asisten*

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

(Ocuparon su asiento los señores don Juan Casasnovas Escales y D. Pedro Coll Bauzá).

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.511'64 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 23 de Abril al 6 de Mayo de este año, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D.ª Francisca Casasnovas, 91'35 ptas. por 120 litros de gasolina suministrada para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Antonio Gay, 132'15 ptas. por trabajo y material invertido en pintar dicho auto-cuba. A D. José Vantrell, 177'96 ptas. por 1.310 kilogramos de paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio. Al señor Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», 7'65 ptas. por 25 pasajes del trayecto Sóller Puerto para los niños de la escuela nacional del Puerto que asistieron al acto celebrado en la Cantina Escolar el día 14 de Abril último. A D. Miguel Seguí, 112'50 ptas. por 90 sacos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Abril último, para diversas obras verificadas por la brigada municipal. A D. Andrés Plzá, 119'85 ptas. por 3.420 kilogramos de cemento común invertido, durante el mes de Abril último, en diferentes obras realizadas por administración. A D. Juan Castañer Casasnovas y a D. Antonio Rullán Binimelis, la cantidad respectiva de 130 ptas. por los servicios prestados, durante el mes de Abril último, ayudando a la comisión del Catastro.

(Llegaron al Salón de Sesiones los señores D. José Forteza Forteza y D. Ramón Pastor Arbona).

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D.ª Margarita Mayol Miró, para rebajar un ventanillo de los bajos de la fachada de la casa n.º 26 de la calle de Moragues y efectuar algunas pequeñas reparaciones en el interior de la misma casa.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Arbona, para empezar las obras de construcción de un garage y un piso para vivienda en unos terrenos de la calle de Rullán y Mir, interín se confecciona el proyecto correspondiente.

A D. Onofre Fornés Colom, como mandatario de D. Bartolomé Vicens, para verificar varias obras en la casa n.º 63 de la calle de San Ramón, de la barriada del Puerto, consistentes en renovar la cocina, cambiar unos peldaños y enladrillar un piso.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Miguel Rebasá Gost, para abrir un portillo en la pared existente delante el cuartel de la Guardia civil para empezar las obras de asentamiento de una casa que ha de construir, interín se confecciona el correspondiente proyecto.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Cañellas, para construir una acera adosada a la casa números 4 y 6 de la calle del Celler y camino de Ca'n Serra, con arreglo a la alineación y rasante que le será señalada.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D.ª Francisca Frontera Ripoll, para construir la acometida de la casa n.º 27 de la calle de San Pedro a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado, y para efectuar una pequeña reforma en la segunda vertiente de zaguán.

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Juan Colom Bisbal, para verificar varias obras en una finca de su propiedad lindante con el camino denominado de Ca'n Vives, consistentes en elevar unos 60 centímetros la pared de unos seis metros de largo, ponerle encima unas barras de hierro y una rejilla de alambre, modificar un portillo poniéndole unas jambas y una verja de hierro, y finalmente construir un pequeño camino desde la referida verja hasta la casa de la misma propiedad.

A D. Jaime Alcover Palou, como encargado de D. Antonio Juan Vicens Mayol, para derribar la fachada de la cochera señalada con el n.º 21 de la calle de Real y reconstruirla, abriendo dos portales en la misma.

*A la Comisión de Obras.*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Jaime Mayol, mediante la que solicita permiso para construir una pared de cerca en una finca de su propiedad, lindante con el camino denominado de Ses Verdós, de unos 60 metros de longitud, y colocar una rejilla sobre la misma sostenida por barras de madera.

Otra promovida por D. José Morell Colom, como mandatario de D. Jorge Serra, mediante la que solicita permiso para cerrar el jardín anterior de su casa en construcción, lindante con la prolongación de la calle de la Victoria, con una verja de hierro sostenida por un murete de mampostería y construir la acera en el frente de la indicada casa.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra, mediante la que solicita sean dados de baja del Padrón general de arbitrios municipales los tubos de desagüe de los tejados de la casa n.º 17 de la calle de la Fortuna y del edificio-almacén de la calle de la Prosperidad, propiedad ambos del exponente, cuyos tubos desembocan actualmente a la alcantarilla pública, por haber verificado las obras pertinentes.

Otra promovida por D. Domingo Rullán Vives, mediante la que solicita sea dada de baja una acometida a la alcantarilla pública, de la casa n.º 16 de la calle de la Igualdad, por no existir ninguna en la misma y ser vertidas las aguas residuales de dicha finca

# Brisas...

Revista mensual ilustrada

Editada en Mallorca y de interés general

SUSCRIPCIÓN 12 PTAS. AÑO

Debe Vd. suscribirse a Brisas contribuyendo a su divulgación.

El segundo número de Brisas salió el domingo, día 13 de Mayo.

Administración: San Cayetano, 3.—PALMA DE MALLORCA

Representante exclusivo en Sóller

LIBRERÍA MARQUES

a la alcantarilla mediante una sola acometida, que es la de la casa n.º 17 de la calle de la Unión, la cual forma esquina en dichas calies con la anteriormente citada casa.

*A informe del Sr. Ingeniero Director de Obras de Puertos*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero Director de Obras de Puertos de Mallorca una instancia promovida por don Juan Gamundí Bosch mediante la que solicita autorización para colocar un toldo de madera fijo en la fachada del edificio señalado con el n.º 58 de la calle de la Marina, de la barriada del Puerto de esta ciudad.

*Permiso para obras*

Vista una instancia promovida por don José Morell Colom, como encargado de D. Pedro A. Bernat, mediante la que solicita permiso para construir un edificio-cochera o almacén en un solar sito en el interior de la finca denominada Camp d'En Canals; la Corporación acordó interesar del solicitante que presente un croquis del edificio que proyecta construir.

*Informes favorables*

Habida cuenta de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de D. Antonio Casasnovas, para colocar tres hileras de sillares en la pared de cerca de la parte de detrás de la finca denominada Ca'n Mindos, lindante con el camino vecinal titulado «Del camino de Sa Figuera al de Fornalutx».

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Miguel Nadal, para empezar las obras de asentamiento de una casa que ha de construir en unos terrenos lindantes con el camino denominado de Ca Na Nicolava, interín de confecciona el proyecto correspondiente.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Cristóbal Castañer Ripoll, para efectuar varias obras de reforma en la casa núms. 11, 13 y 15 de la calle de la Victoria, con arreglo al croquis presentado, para mejorar sus condiciones de habitabilidad.

*Solicitando una cantidad*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Estarellas Estarellas, peón de la brigada municipal de obras, mediante la que expone que es de público sabido que lleva muchísimos años de servicio en dicha brigada, y que si al establecerse el régimen oficial del Retiro Obrero hubiese sido dado de alta por el Ayuntamiento, le correspondería ahora cobrar la suma de 769'88 ptas., importe total de las cuotas que hubieran sido satisfechas por la Corpo-

ración municipal, bonificación ordinaria, intereses y bonificación extraordinaria que concede el Estado procedente del recargo sobre las herencias. Por lo expuesto suplica que, teniendo esto en cuenta y que además él es pobre y acreedor a los beneficios del Retiro Obrero, se le conceda por el Ayuntamiento a lo menos igual suma que fué abonada al Capataz de dicha brigada, D. José Socías Canals, o sea la cantidad de 682'37 ptas.

La Corporación, considerando al señor Estarellas acreedor al beneficio que solicita, por unanimidad acordó satisfacerle la cantidad que solicita.

*La cubrición de una nave del Matadero público*

Dióse cuenta de un presupuesto presentado por la Casa «Uralita, S. A.», de Barcelona, referente a la cubrición de una nave del Matadero municipal, que asciende al total aproximado de 3.177'65 ptas., y la Corporación, después de examinarlo, teniendo en cuenta que dicho presupuesto data del año pasado, acordó averiguar si la citada casa mantiene los precios ofrecidos en el mismo y estudiar si es conveniente realizar dichas obras en la forma que se proyectaron.

*Ingresos*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 10.315'69 pesetas y 1.958'20 pesetas, y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Igualmente se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración, durante el mismo mes de Abril, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 727'37 pesetas, cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

*Para el pago de los gastos de los festejos.*

Se acordó facultar al señor Alcalde para satisfacer el importe de las cuentas que se presenten de los gastos de los festejos que han de tener lugar los días 12, 13 y 14 del actual, con motivo de las Ferias y Fiestas de la Victoria.

*Ruegos y Preguntas*

*La alineación de la calle de la Victoria*

El señor Pastor rogó sea traído lo más pronto posible el informe solicitado en la sesión anterior referente a la alineación de la calle de la Victoria en el tramo que ésta ha sido prolongada.

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELLCOLOM, Villarreal  
Casas aliadas en:

ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos. VILLARREAL 136  
ALCIRA 120

BEZIERS BINISALEM LE THOR

El señor Alcalde le contestó haber encargado el informe y que espera poder dar cuenta del mismo dentro de breves días.

**La provisión de la plaza de profesora de Corte**

El mismo señor Pastor interesó se active la publicación del anuncio para proveer la plaza de Profesora de Corte, y el señor Presidente prometió hacerlo seguidamente.

**Guarda-barro para el auto-camión de riegos**

Teniendo en cuenta que se halla deteriorado el guarda-barros del auto-camión destinado al servicio de riegos y contra incendios, por unanimidad se acordó facultar al señor Alcalde para repararlo o sustituirlo, según crea conveniente.

No habiendo mas asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de Mayo de 1934

**Los asistentes**

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escales, D. Pedro Coll Bauzá y don Antonio Colom Casanovas.

**Orden del Día**

**Acta anterior**

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

**Pagos**

Se acordó satisfacer: Al Sr. Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 223'94 pesetas, por cemento invertido en diversas obras realizadas por administración municipal, desde el día 28 de Marzo al 28 de Abril del corriente año. A D. Juan Enseñat Bisbal, 162'15 ptas., por habas, avena negra y alfalfa suministrada, durante el mes de Marzo último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

**A informe de la Comisión de Obras**

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Juan Vicens Bennassar, mediante la que solicita permiso para efectuar las obras de reconstrucción del techo o bóveda de una dependencia de la casa n.º 27 de la calle de San Ramón, de la barriada del Puerto, que ocupa el subterreno de la expresada calle, cuyas obras precisa efectuar urgentemente por ofrecer peligro tanto para los transeúntes como para los habitantes de la referida casa el estado de dicho techo.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Pedro Rullán Pastor).

**Permiso para obras**

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Juan Pastor Ballester, para desconchar la fachada de la casa número 13 de la calle de la Fortuna y revocarla a caras vistas.

**Bajas de arbitrios**

Vistos los informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio a las respectivas instancias, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios, por los conceptos que se dirán, las siguientes fincas:

La casa señalada con el n.º 9 de la calle de Santa Apolonia, de la barriada del Puerto, propiedad de D.ª Magdalena Barceló Albertí, por un toldo, a causa de haber sido quitado el que antes existía.

La casa denominada «Ca'n Juliá», sita

en el camino de Son Sales, propiedad de D. Andrés Oliver Deyá, por un tejado sin canal, a causa de existir instalados en la misma la canal y correspondientes tubos de bajada que conducen las aguas pluviales al interior de la misma finca.

La señalada con el n.º 73 de la calle de Pi y Margall, propiedad de D. Juan Pizá Arbona, por ocho balcones, a causa de que éstos no tienen más que un voladizo de unos treinta centímetros escasamente, debiendo por tanto considerarse como ventanas-balcón.

La señalada con el n.º 30 de la calle de Pi y Margall, propiedad de D. José Mayol Alcover, por el expresado concepto de balcones, a causa igualmente de que éstos tienen un saliente escaso de unos 30 centímetros, conceptuándose como ventanas-balcón.

La señalada con el n.º 23 de la calle de Santa Apolonia, de la barriada del Puerto, propiedad de D.ª Catalina Mayol Bujosa, por una ventana que se abría al exterior, a causa de haber sido modificada en el sentido de que se abra hacia el interior de la finca.

**Un informe del Vigilante de Obras**

Dióse cuenta del informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio referente a la alineación a que se construye una casa en la prolongación de la calle de la Victoria, en la esquina que forman el camino de Sa Figuera y el camino particular que conduce a la finca denominada Ca'n Mart, mediante el cual manifiesta que ha examinado los planos que fijan las alineaciones y rasantes de la citada prolongación de la calle de la Victoria y que una vez en posesión de los datos cuyo conocimiento es indispensable poseer para juzgar acerca de la repetida alineación, se ha personado sobre el terreno, comprobando que en dicho punto la alineación de los cimientos que se construyen se ajusta por completo a la determinada en el proyecto. La Corporación se dió por enterada.

**Sobre la adquisición de tubería de Uralita**

Dióse cuenta de un oficio remitido por el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, referente a la excepción de suabasta solicitada del mismo por el Ayuntamiento para la adquisición de la tubería de uralita de la Casa «Uralita, S. A.», de Barcelona, por ser esta entidad única en la fabricación de dicho material, e interesa sea remitida a dicho Gobierno civil la certificación en que se acredite que no hay más casa que la mencionada en todo el territorio nacional que fabrique esa clase de tuberías, indicando al propio tiempo el importe del servicio.

El Ayuntamiento, enterado de dicha comunicación, teniendo en cuenta que, efectivamente, no existe en España otra casa que fabrique y venda tubería a presión construída con dicha clase de material más que la citada casa «Uralita S. A.», acordó por unanimidad manifestarlo así al señor Gobernador y además que el importe total de la tubería que se ha de adquirir, según el proyecto de canalización de aguas a la parte Sur de esta población, es de 15.385'00 ptas. y que se libre la certificación interesada.

**Un oficio del Sr. Juez municipal**

Se dió lectura a un oficio remitido por el señor Juez municipal de esta ciudad, mediante el que instruye al Ayuntamiento de su derecho a mostrarse parte en el procedimiento que se sigue contra un individuo por desacato a un agente de la autoridad y renunciar o no a la indemnización de perjuicios que pudiera corresponderle, to-



No se vende a granel.

**Aquella gallardía**

infantil, nacida de la robustez de mi organismo, ha aumentado en vigor, y me ha hecho incansable para el trabajo.

El secreto está en los

**HIPOFOSFITOS SALUD**

que en la niñez me salvaron del

**RAQUITISMO**

y hoy me libran de la

**NEURASTENIA**

Este maravilloso tónico regenerador, está aprobado por la Academia de Medicina y su uso se recomienda en todas las épocas del año.

Sus efectos son rápidos y seguros.

do ello conforme al artículo 109 de la Ley de Enjuiciamiento criminal. Termina interesando se le remita certificación del acuerdo que recaiga, consignando los nombres de los señores concejales que lo adopten.

La Corporación, enterada, acordó no hacer uso del derecho a mostrarse parte en el proceso que se sigue contra el referido individuo por desacato a un agente de la autoridad, no renunciando empero a la reparación de los perjuicios que pueda corresponder a las personas agraviadas.

**Extracto de acuerdos**

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, y el Ayuntamiento acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

**Estado económico**

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 30 de Abril último, del que resulta que la existencia en fin de Marzo era de 63.511'69 ptas., que los ingresos obtenidos ascienden a la cantidad de 36.923'56 ptas., o sea un total de 100.435'25 ptas., y que los gastos importan 33.280'13 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 67.155'12 pesetas. La Corporación se dió por enterada.

**Ruegos y Preguntas**

**El vapor correo**

El señor Casanovas hizo referencia al asunto tratado en la penúltima sesión en que se acordó solicitar del Gobierno el establecimiento de un servicio de vapores entre Sóller y Barcelona e interesar en tal sentido el apoyo de las sociedades y particulares de esta ciudad, y después de indicar la conveniencia de activar las aludidas gestiones dijo que cree conveniente estudiar bien cuál de los días de la semana sería el mejor, pues él opina que el sábado es el que más favorecería a esta ciudad ya que sería un vapor exclusivamente para turistas que podrían aprovechar los catalanes para venir a pasar un día en esta isla.

El señor Alcalde explicó distintas gestiones hechas con varias entidades, con las que considera se ha de ir de acuerdo, y prometió no dejar el asunto de la mano a fin de lograr la implantación de dicho servicio aun cuando sólo sea con carácter provisional.

**El alumbrado y unos postes de la playa**

El señor Rullán se interesó para que las

luces del alumbrado público de la playa sean encendidas a las 7 y media en vez de a las 6 en que ahora se hace, retrasándose de consiguiente una hora y media su apagada, con lo cual aquella barriada estaría mejor servida.

El señor Alcalde dijo que, de acuerdo con la Comisión de Alumbrado, daría las órdenes en el sentido interesado por el señor Rullán.

El mismo señor Rullán rogó sean quitados unos postes que existen en la playa y que estorban.

Contestóle el señor Presidente que vería si es posible atender su ruego.

**El proyecto de cubrición de un tramo de torrente**

El señor Colom (D. Antonio) preguntó si había sido solicitado del señor Arquitecto D. Carlos Garau la remisión del proyecto de cubrición del tramo de torrente comprendido entre el puente denominado de Ca'n Fiol y la plaza de la Constitución y como el señor Alcalde le contestó afirmativamente, rogó se recomendara al citado señor arquitecto la mayor actividad.

**El depósito regulador y la canalización de agua**

También rogó el señor Colom (D. Antonio) que se active la cubrición del segundo compartimento del depósito regulador de agua construído para abastecer la parte alta de esta población, y el señor Presidente manifestó haber hablado con el señor Ingeniero autor del proyecto y que éste había autorizado se desencofrara el primer compartimento, y que además tenía anunciada su visita para el jueves de esta semana al objeto de inspeccionar las obras.

El señor Pastor interesó se active la colocación del tramo de tubería para enlazar la que ya existe colocada con la arqueta que debe construirse en el ojo de la fuente Na Lladonera y el señor Presidente prometió cuidarse del asunto a fin de que se hagar las obras lo más pronto posible.

**Un sondeo**

El señor Rullán preguntó si se ha hecho el sondeo para conocer la naturaleza del terreno en el punto donde ha de construirse el puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar y el señor Alcalde le contestó que el material necesario para ello está preparado y que esta semana espera la venida de los señores Ingeniero y Arquitecto para verificar dicho trabajo.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

**ORANGES SUPERIEURS**  
**ALCIRA**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIAS"  
 Teléfono, nº 35.  
**ALCIRA**  
 FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El lunes llegaron, procedentes de Marsella, después de efectuar un viaje por España, los esposos D. Teodoro Balaguer y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat, con sus hijitos.

De Alger vino el martes la Srta. María Colom, con objeto de pasar unos meses en esta ciudad.

De su viaje a distintas poblaciones de España y Francia regresó ayer nuestra distinguida amiga D.<sup>a</sup> Antonia Morell de Alcover.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Embarcaron el martes para Caen y Baieux, respectivamente, nuestros amigos D. Juan Borrás y D. José Timoner.

El mismo día salió, para Perpignan, doña Rosa Rullán, esposa de D. Juan Frontera.

Después de corta temporada pasada en esta ciudad, salieron el miércoles, para Brioude, nuestro amigo D. Miguel Ferrer y su esposa D.<sup>a</sup> María Rullán.

El mismo día embarcó, para Stuttgart, el comerciante D. José Vicens, y en su compañía, y con objeto de pasar unos meses allí, marchó el jovencito D. Jaime Bauzá Pizá.

Salieron también el miércoles, para Bordeaux, los esposos D. Lorenzo Enseñat y D.<sup>a</sup> Magdalena Caparó.

Para Montluçon embarcó el citado día D. Pedro Colom.

El jueves, después de breve permanencia en esta ciudad, embarcó para Dijón D. Gabriel Casanovas.

Con objeto de pasar una temporada en Francia salieron el jueves, para Roanne, las Srtas. Antonia Frontera Castañer y Lucía Brunet Pons.

También para Roanne embarcaron el jueves los esposos D. Pedro Trías y D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Rullán, con su hijo José María.

Para Lorient (Morbihan) salió el jueves la Srta. Isabel Colom.

Han de embarcar hoy para Marsella los esposos D. Damián Lladó y D.<sup>a</sup> Antonia Bernat, y su madre D.<sup>a</sup> Catalina Colom.

Después de unos breves días de permanencia aquí, embarca hoy para Epinal nuestro estimado amigo D. Bartolomé Ferrer con su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Ramis.

Ha de regresar hoy a Alger, donde radica su importante comercio, nuestro dilecto amigo, D. Miguel Bernat Colom.

Deseamos hayan tenido unos y tengan los otros un viaje feliz.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado cartero en propiedad de Biniraix el que desde hacía unos meses venía desempeñando este cargo interinamente, D. Vicente Navarro García, después de sufrir unos exámenes en Palma.

Felicitemos al nuevo cartero, deseándole el mejor acierto en su misión.

BODA

El jueves de la presente semana, en la capilla de la Inmaculada de la iglesia parroquial, contraerón matrimonio la bella y distinguida señorita Antonia Pons Alcover y el ilustrado joven D. Juan Lladó Colom. La novia lucía hermoso traje de ceremonia.

Autorizó la boda el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Al entrar la simpática pareja en el templo, fué recibida a los acordes de la marcha nupcial de Mendelssohn. El organista Rdo. D. Miguel Rosselló durante la misa de velaciones ejecutó, además, hermosas composiciones clásicas.

Actuaron de padrinos de boda: por parte del novio, su señora madre, D.<sup>a</sup> Catalina Colom Gomila, y su hermano D. Damián; y por la de la novia, su tío D. Pedro Antonio Alcover Pons, Juez municipal, representando a su tío paterno, D. Salvador Pons Bernat, y su señora madre, D.<sup>a</sup> Esperanza Alcover Bisbal.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos: por el novio su hermano político D. Julián Conesa López y D. Mateo Oliver Maimó; y por la novia, el médico don Bartolomé Casellas Rotger y D. Ramón Oliver Ferrá.

La boda se celebró con carácter íntimo. La novel pareja salió para Palma y otros puntos de la isla, y el próximo lunes saldrán los noveles esposos en viaje de bodas para Barcelona, proponiéndose visitar algunas importantes ciudades de España y del extranjero.

Deseamosles mucha felicidad en su nuevo estado.

NECROLÓGICAS

El martes de esta semana, víctima de penosa enfermedad, falleció nuestro íntimo y apreciado amigo el propietario D. Miguel Ballester Serra, y en esta población y en Palma, donde residió temporalmente y cultivó numerosas amistades, ha sido muy sentida su muerte.

Desde sus mocedades fué el Sr. Ballester de un carácter serio y poco comunicativo, pero de inteligencia despejada y estimable laboriosidad, por cuyas dotes, lo mismo aquí que en Puerto Rico, donde pasó los años de su juventud y algunos de se madurez, fué siempre de cuantos le trataron distinguido y estimado. Sintió, también ya desde muy niño, gran afición por la música, y empezó su estudio siendo un alumno de los más aprovechados que tuvo, al instalarse en esta población, el maestro D. Pablo Canals, quien no tardó en tener en él un buen auxiliar en la enseñanza del solfeo.

No fueron bastantes a menguar esa afición al divino arte sus múltiples trabajos de escritorio, ni las muchas ocupaciones en el negocio a que estaba especialmente dedicado en la mencionada Antilla le privaron de conservar sus conocimientos teórico prácticos de violín, su instrumento favorito; así es que, al regresar a este su pueblo natal para disfrutar en los restantes años de su vida del fruto de sus afanes y de su constante labor, continuó siendo la música el entretenimiento de su predilección, y al fomento de la misma en esta localidad se dedicó en cuantas ocasiones se presentaron a ello propicias.

Fuó últimamente socio fundador de la entidad filarmónica «Lira Sollerense», y su primer Presidente, en el desempeño de cuyo cargo puso toda su voluntad para el auge de aquélla. Ha aquí el por qué rindió la referida sociedad un tributo de gratitud a la memoria del finado, tocando su banda de música en el entierro escogidas marchas fúnebres.

Verificóse este acto el mismo día de la defunción, por la noche, y al mismo asistieron, además, la Comunidad parroquial, con cruz alzada: una representación de la «Defensora Sollerense» de cuya entidad era socio el extinto, y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios. Al día siguiente, por la mañana, se celebró en sufragio del alma del bondadoso anciano suntuoso funeral en la Parroquia, y a su terminación desfiló ante los atribulados deudos una concurrencia muy numerosa, al igual que en la noche anterior después del rosario, en la casa mortuoria.

Acompañamos en su dolor a la distinguida esposa del Sr. Ballester, D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas; a sus hijos, Srtos. Catalina y Miguel; a sus sobrinos D. Miguel, D. José y D. Francisco Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Catalina Ballester Pizá, y demás allegados, y con ellos pedimos a Dios para el ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

También ha sucumbido esta semana a la larga y penosa enfermedad que le aquejaba, otro antiguo y querido amigo nuestro: el propietario D. Guillermo Colom Bernat, retirado igualmente aquí desde algunos años de la vida activa de los negocios agrícola-comerciales a que durante otros

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM'URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS  
**JEAN CASTAÑER**  
 EXPEDITEUR  
 18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 3-01

**CREPE SATIN - Seda Artificial**  
 para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
 : : : se liquidan a precios reducidos. : : :  
**B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>** Calle Quadrado n.º 8  
 s. en c. **SOLLER.**

muchos se había dedicado en la isla de Puerto Rico. Ocurrió la defunción el martes último, día 15, por la tarde, dejando esta pérdida cruel su amante esposa, hijos y demás familiares sumidos en la mayor aflicción, y apenados los numerosos amigos con que en esta localidad aquél contaba.

No sólo éstos, sino también cuantas otras personas con el Sr. Colom se relacionaron en la intimidad, los que han sentido su desaparición de este mundo, pues que de todos captábase con su carácter afable, su sociabilidad y su buen corazón, más aún que las simpatías, un verdadero aprecio.

Elocuente demostración de este aprecio fué la numerosa concurrencia que asistió al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, cuyos actos se verificaron al anochecer del miércoles, y en los cuales tomaron también parte la Comunidad parroquial con cruz alzada y los Odontólogos de esta localidad, quienes, como prueba de amistad al hijo del finado, D. Santiago, de su misma profesión, llevaron en el entierro sendos blandones. El solemne funeral en sufragio del alma del infortunado Sr. Colom se celebró en la Parroquia anteayer, jueves, por la mañana, con asistencia igualmente de un público muy numeroso.

Reciban la sincera expresión de nuestro pesar los desconsolados viuda, hijos y demás deudos del fenecido, a quienes acompañamos en su aflicción y con ellos pedimos a Dios conceda a éste el galardón de los Justos.

El anciano patrón de la marina mercante D. Antonio Vicens Mayol, que a pesar de su muy avanzada edad conservábase ágil y fuerte, relativamente, gozando al parecer de excelente salud, acabó sus días de muerte repentina el miércoles próximo pasado, dejando consternados y desconsolados a sus hijos, D. Guillermo y Srta. Rosa, y a todos sus demás deudos. También sorprendió esta súbita y por lo mismo inesperada muerte, a las numerosas amistades con que contaba el finado y cuentan los suyos, para quienes ha sido la desaparición de este mundo del amable anciano muy sentida.

A los ochenta y siete años de su edad ha bajado al sepulcro el simpático patrón *Codony*, veterano marino, uno de los últimos ya de aquella pléyade de entendidos navegantes que a últimos del pasado siglo cruzaban el Mediterráneo en los veleros de nuestra entonces numerosa matrícula para surtir al mercado francés con los frutos de este valle. Fué siempre este antiguo y estimado amigo nuestro hombre de acción, de los que no se amilanan ante los obstáculos que encuentran en su camino, ni siquiera ante la adversidad cuando ésta empeña en malograr sus empresas. «Siempre adelante» era su lema, y fiel al mismo marchó en sus buenos tiempos sin volver la vista atrás, fija constantemente en el porvenir.

En su trato familiar y en sus amistosas relaciones era sumamente afable, franco de carácter y de nobles sentimientos; por esto era de cuantos le conocieron en la intimidad respetado y bien querido.

Al día siguiente del de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, a cuyo acto asistió el clero parroquial con cruz alzada, una nutrida representación de la «Defensora Sollerense», a cuya sociedad pertenecía el finado, y buen número de vecinos. Y lo mismo estuvo sumamente concurrido el funeral que se celebró ayer por la mañana en la Parroquia en sufragio de su alma.

Descansen en paz ésta, y reciban los mencionados hijos del Sr. Vicens, su hija política, D.<sup>a</sup> Paula Casanovas, nietos, hermanos y demás parientes, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestra profunda condolencia.

Victima de agudísima dolencia entregó su alma al Criador, en la tarde del domingo último, la bondadosa Sra. Margarita Manresa Llull, madre de nuestro amigo D. Mateo Cirer, conserje de la sociedad recreativa «La Unión».

Tenía en Palma su residencia la infortunada Sra. Manresa y había venido a esta ciudad en la mañana del expresado día con el exclusivo objeto de estar en compañía de su hijo e hija política y ayudarles en sus quehaceres, mayores que de ordinario con motivo de las fiestas; pero a poco de su llegada, a consecuencia de un ataque cerebral, quedó ya sin habla y sin movimiento, y a mitad de la tarde dejó de existir.

La consternación y el dolor que esta desgracia familiar causó, en los hijos y demás allegados de la difunta y hasta en los socios que frecuentaron en aquellos momentos el mencionado casino, es muy comprensible. En señal de luto se medio cerró la puerta y se dejó en suspenso el servicio hasta después del entierro.

Verificóse éste en la mañana del día siguiente, y ayer se celebró en Palma el funeral en sufragio del alma de la finada, que en paz descanse.

Reciban el Sr. Cirer y su esposa, junto con los demás deudos que esta sensible e irreparable pérdida lloran—a quienes deseamos consuelo y cristiana resignación—la expresión de nuestro sentido pésame.

Cambio de monedas extranjeras

(del 15 al 18 de Mayo de 1934)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'40	48'40	48'50	48'50	48'45
Libras	37'40	37'40	37'50	37'50	37'35
Dólares	7'33	7'34	7'30	7'30	7'35
Belgas	171'90	171'50	171'75	171'75	171'75
Suizos	238'25	238'50	238'50	238'75	238'75
Marcos	2'88	2'89	2'91	2'90	2'90
Liras	62'40	62'40	62'60	62'40	62'40

**XUT** Semanario humorístico de fútbol  
 Vents: San Bartolomé, 17.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones del sábado y domingo últimos, actuó en este teatro el ilusionista y prestidigitador *Barón Reinhalt*, quien, junto con su «partenaire» *Telma del Sol*, presentó al público asistente un variado y notable repertorio.

Empezaron las sesiones con la proyección de la película americana *El jinete huacarán*, por Tim Mac Coy.

Hay anunciado para proyectarse en este teatro, en las funciones de esta noche y mañana, el drama del Oeste titulado *El rancho de la dinamita*, por Ken Maynard y la producción «Warner Bros Firts National» titulada *Entrada de empleados*, interpretada por Loretta Young y Alice White.

### KURSAAL

Fué presentada en este salón, en las sesiones del sábado, domingo y lunes últimos, la película «London Films» *La vida privada de Enrique VIII*, de la que es protagonista Charles Laughton.

En la noche del martes, con una numerosísima y distinguida concurrencia, tuvo lugar la representación de la obra del insigne Calderón de la Barca *El alcalde de Zalamea*, por la Compañía dramática, cuya cabeza figuran el eminente actor Enrique Borrás y la eximia actriz Margarita Xirgu.

La representación del drama calderoniano fué muy esmerada y del agrado del público, máxime teniendo en cuenta las breves horas de que dispuso la Compañía para su preparación. En la interpretación pusieron de relieve todo su arte, tanto Enrique Borrás como Margarita Xirgu, quienes escucharon calurosos aplausos en los principales pasajes de la obra y al final de cada acto. El trabajo de los demás actores estuvo a la altura de las circunstancias.

Terminada la representación, los eximios artistas, correspondiendo al ruego de unos amigos que asistían a la velada, recitaron en nuestra lengua: Margarita Xirgu leyó maravillosamente «La Sardana» de Juan Maragall, y Enrique Borrás declamó, como sólo él sabe hacerlo, un fragmento favorito de «Lo ferrer de tall», de Frederic Soler.

Para estrenarse esta noche hay anunciada la película marca «Ufilms» *Todo por el amor*, interpretada por Jan Klepura, Lucien Baroux y Claudia Cleves.

### UNIÓN CINEMA

Han quedado terminados los trabajos preparatorios para poder reanudarse las funciones cinematográficas en este concurrencioso local; pero se ha desistido de hacerlo, como en principio se había anunciado, a causa de un sensible descenso de la temperatura por las noches, que ha obligado a demorar una semana el comienzo de la temporada estival.

De no presentarse un nuevo contratamiento por el indicado motivo, puede darse ya como fecha definitiva de inauguración la del sábado próximo, día 26 del actual.

El jueves de esta semana se hicieron las pruebas de la nueva máquina de proyección, que dieron un resultado sorprendente y superior a los informes que de la misma se tenían. Fueron pasados algunos discos fonográficos y algunas cintas con banda fotoeléctrica que demostraron la potencia, claridad y pulcritud de matices de la máquina «Cinemecánica», que en su modelo reciente supera a las que se habían instalado en este mismo local en temporadas anteriores y que ya gozaban de justo renombre.

Todos los indicios y el interés con que son cuidados todos los detalles hace esperar que la temporada de cine que tendrá lugar este verano en el local de la calle de la Unión constituirá un acontecimiento de importancia y elogiado bajo todos conceptos.

**Se ofrece para alquilar**

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

# Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

## Deportivas

### Futbol

Actuaciones del «Sóller F. C.» por campos ajenos. Mañana, en Buñola, contra el titular de dicha población

A raíz de la última visita del equipo buñolín a ésta, quedó pendiente la devolución de visita, que unas veces por mal tiempo, y otras por exigencias de Torneo o de Campeonato, ha debido aplazarse hasta el presente.

Mañana por la tarde tendrá lugar, por fin, en el campo del Buñola el citado partido, para el cual se trasladará a la vecina villa del otro lado del Coll el primer team local con sus mejores elementos, dispuestos a obtener una victoria, que sería la primera conseguida sobre el Buñola en su campo, por un equipo de Sóller.

El partido será a las cuatro y media de la tarde.

El otro domingo actuarán en Binisalem los primeros equipos de futbol y basket del «Sóller»

Para el día 27 del actual, en ocasión de la feria de Binisalem, actuarán en el campo de dicho club los equipos titulares locales de basket y de futbol.

En futbol contendrán los sollerenses contra nuestros visitantes del domingo pasado, campeones del Grupo B. de segunda categoría, a los cuales les servirá muy bien ese partido como conservación de la espléndida forma alcanzada y como preparación ante los decisivos encuentros contra el vencedor del primer grupo.

En basket, el quinteto sollerense jugará un interesante match de exhibición contra el equipo palmesano de la *Tracción Mecánica* (equipo militar del Cuerpo de Artillería), pues el Club de Binisalem, que ha tenido ocasión de ver en faena por dos veces a nuestros basket-bolistas, venciendo en ambas al *Atletic* palmesano, ha querido dar al público de allá una oportunidad de ver practicar este deporte, que allí no se ha visto ni practicado nunca todavía, y nos place que a nuestro club le haya cabido el honor de introducirlo, y fomentarlo en el ambiente deportivo mallorquín.

LINESMAN.

### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé, n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

### GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17 - SÓLLER

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 20.—Continuación de la oración de Cuarenta-Horas en honor de la Preciosa Sangre de Jesucristo. A las ocho, Misa de exposición del Santísimo Sacramento. Por la tarde, a las cinco y media, se practicará un devoto ejercicio. Por la noche, a las ocho, rosario, sermón por D. Jerónimo Pons, vicario, quinario en honor de Santa Rita, y reserva de S. D. M.

Lunes, día 21.—A las siete y media, Misa de exposición del Santísimo. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio como el día anterior, y por la noche, a las ocho, rosario, quinario dedicado a Santa Rita de Cásia y reserva.

Martes, día 22.—Fiesta solemne en honor de dicha Santa.—A las siete y media, Misa de Comunión general y bendición de rosas. A las diez, Oficio. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio en honor de Santa Rita. Por la noche, a las ocho, después del rosario, sermón por el Rdo. P. Grimalt, superior de los Misioneros de los S. CC., terminando la función con el besa-manos.

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.* Mañana, domingo, día 20.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y continuación del Mes de María.

Viernes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor del Divino Niño Jesús de Praga.

*En la iglesia de Biniraix.*—Fiesta de conclusión del Mes de María, en preparación de la cual se cantará hoy, sábado, día 19, solemnes Completas.

Mañana, domingo, día 20.—A las siete, Misa de Comunión general. A las diez, Misa mayor, en la que cantará la capilla parro-

quial la composición *Te-Deum laudamus*, de Perossi, y predicará D. Jerónimo Pons, vicario. Por la tarde, a las tres y media, rosario y el ejercicio del Mes de María, con sermón por el mismo orador, *Te-Deum* y besamanos.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 15.—Antonia Albertí Coll, hija de Salvador y Ana.

#### MATRIMONIOS

Día 15.—Juan Lladó Colom, con Antonia-Francisca Pons Alcover, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 13.—Margarita Manresa Lluill, de 59 años, casada, calle de la República, n.º 12.

Día 15.—Miguel Ballester Serra, de 78 años, casado, calle de Santa Teresa, n.º 59.

Día 16.—Guillermo Colom Bernat, de 72 años, casado, calle del Mar, núm. 61.

Día 17.—Antonio Vicens Mayol, de 87 años, viudo, calle de la Vuelta Piquera, núm. 23.

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Abril

Corderos	506
Ovejas	36
Carneros	3
Cabritos	12
Cabras	4
Terneros	16
Total	576
Aves	354
Conejos	126

## ¡BESO... DE BESOS!

Andrea es una joven rubia, dulce, muy rica, educada en el temor de Dios. Ama mucho a Pablo y él la ama también; se casarán muy pronto; son muy felices.

Hay visita en casa de Andrea; ella habla con otras jóvenes; Pablo la contempla furtivamente, muy pensativo... Los labios de Andrea, al moverse para hablar, parecen a Pablo una rosa de amor que se entreabre. ¿Para qué describir la boca de Andrea? Dios, creador divino, la formó. El hombre debe admirar las obras de Dios sin analizarlas.

Es muy raro: la boca de Andrea es lo que tiene a Pablo tan pensativo. Por primera vez, está ocurriéndosele que aquella boca fué hecha por Dios, solamente, para que él, Pablo, sin tardanza ninguna, deposite en ella un beso...

¡Un beso de Andrea! ¡Lo inconcebible, en realidad, es que no se le haya ocurrido antes.

Está Pablo muchos días inquieto; Andrea le halla muy extraño. —¿Qué tienes? —le pregunta; y es inútil que espere respuesta... es decir, Pablo, responde, pero con suspiros; unos suspiros que parecen a Andrea muy interesantes, pero que, en suma, no le descifran el misterio.

Y Pablo tiembla, sufre... palpita todo él, pensando en aquel misterioso deseo que está haciéndole perder el juicio.

Andrea va al campo con sus padres, y al novio se le invita después a pasar con ellos una semana... Es una noche estival, muy dulce, muy fresca, de cielo muy estrellado.

Los novios están solos; ella parece abstraída; él, piensa en el beso... No puede resistir, y murmura:

—¡Andrea!

¿Qué modulación da a esta palabra, que Andrea, al oírla, siente en el corazón, no sabe qué presagios tristes?

—¿Qué?... ¿Qué quieres? — responde alarmada.

Replica él, bajo, muy bajo, tembloroso... ¿Qué dice? Levántase ella, roja de indignación. «¡Un beso! ¡Ah! Pablo acaba de ofenderla; desde hoy vivirá prevenida.» Y reprocha a Pablo su locura, añadiendo amargamente:

—El cariño puro, el que tu alma debe alimentar por una mujer como yo ¿se expresa así?

Pablo no insiste al pronto; pero empieza una lucha extraña, cruel, de sentimientos, de opresiones; aquel deseo suyo, va agrandándose, le inquieta al principio, le aturde después, le hiere en fin; no es un deseo ya; es una locura.

—¿Y qué importa? — suele decir ella; — alta muy poco; ¿no vamos a casarnos?

Por otra parte, ¿qué mal encuentras en mi negativa? ¿No es lo que debe ser?

—Sí, lo que debe ser, pero medítandolo, reflexionándolo mucho; sometiendo el alma a una regla vulgar, encuadrádola en un molde frío, de límites que ahogan; seguramente, no podrás darme un beso, ni podré dártelo yo, sin que este momento casado; ahora te parece imposible... Te avergüenza... Después, no. Después, en un segundo, cambiará todo; ya no te violentará; ya no te avergonzarás... Ya estaremos casados, ¡quién lo duda! ¡Pero qué transiciones! ¡Qué manera de sentir y de no sentir, no como tu corazón lo siente, sino como la sociedad te lo exige!

—No, — exclama ella — ¿qué has creído? ¿Que la mujer es así? Te equivocas; no es lo que tú dices; yo soy de otro modo y todas las mujeres honradas serán como yo. Entonces, ¿ha de ser preciso que una mujer pierda el pudor porque se ha casado? ¡Qué absurdo! No, es que luego me someteré, porque serás tú mi dueño, y porque, amándote, encontraré la satisfacción de mi amor en la dulce complacencia que te demuestre.

Tal vez esto hubiera convencido en otra ocasión al hombre; ya es imposible. Andrea no ve ahora la cara de Pablo; si la viese ¡quién sabe lo que ocurriría!... Deslízase junto a ellos un arroyo con músicas suaves; óyense ruidos extraños en la campiña; el cantar de algún pastor; el balar de una oveja; el esquiloncillo de la ermita próxima toca la oración de la tarde; el sol se pone dulcemente. Todo invita a un tierno recogimiento. A Andrea, se le dilatan los pulmones con los aromas de la salvia y el tomillo; está muy conmovida; si en este punto pusiera Pablo su boca en la de Andrea, quizás respondería la mujer con un puro beso de amor.

Pero ella vuelve a la realidad muy pronto, y a las nuevas protestas de Pablo niega, como siempre; no es el suyo un corazón de mujer; es un diamante durísimo.

Pablo, se va... Se va, y no vuelve. Andrea está inquieta. Tiene carta en cierta ocasión; cuatro renglones... Pablo está enfermo; y en la carta le dice: «¡Por tu culpa! ¡Por tu culpa!»

—¿Será verdad? — piensa Andrea, llorando. — ¿La tendré yo?

Pablo se agrava... Andrea quiere volver entonces a la ciudad. Sabe allí que está peor. ¿Cuál es su mal? ¿Quién lo puede decir! Nunca se queja; no le duele nada.

Con mucho trabajo, va Pablo un día a casa de Andrea. Ella, se horroriza. «¿Es Pablo aquel hombre?»

Quédanse un instante solos; es la últi-

ma entrevista. Ella está más pálida aún que Pablo.

—¿Será posible, Dios mío? — dícese, calladamente. — ¿Se morirá por eso?

Hay un segundo en que cierra los ojos y va a poner la boca, sumisa, para que él la bese... Pero los interrumpen y es ya imposible. Pablo no se apercebe de aquella ráfaga que ha pasado por el cerebro de Andrea.

Sepáanse, al otro día está Pablo peor; al siguiente, peor aún. Andrea cree morir... Pero no, quien muere es Pablo. Muere seis días después de la última entrevista que tuvo con la mujer amada.

¿De que ha muerto? ¿Quién sabe? De lo que puede morir cualquiera; de todo quizás, menos de que Andrea no le besara o no la hubiera besado él. Pero con los antecedentes anteriores, ¿quién podría probar a Andrea que no ha muerto de lo que él dijo que iba a morir?

Al saber la noticia, corre desesperada a ver el cadáver; detiéndose junto al ataúd, creyendo que el corazón se le despedaza. Pablo, con los ojos abiertos, con los labios fríos, parece decir a la aterrada mujer:

—¡Por tu culpa! ¡Por tu culpa!

Cae de rodillas, y clama, desoladamente, con las manos en cruz: — «¿Por qué, Dios de Misericordia, no le dí antes el beso que me pedía?»

\*\*

Pasa tiempo y el dolor no se le va del alma; la sombra de Pablo vive en ella... Pero los padres están tristes... Tristes por su hija. Joven, rica, hermosa, puede vivir aún, puede gozar.

—¿Por qué no te casas? — es el tema de siempre en boca de sus padres, en boca de sus deudos y amigos. Consiente al fin. Sus padres están muy viejos... ¿Qué hará sola en el mundo después que mueran? Con mucha repugnancia, oye las pretensiones de otro. Da el sí...

¿Sabéis una cosa? Lo primero que hace este hombre, es solicitar una prueba de cariño.

—¿Qué prueba? — repite ella con inquietud.

—¡Un beso!

—¡Un beso! — piensa horrorizada — ¿se irá a morir si no se lo doy?

Y sin afán, sin amor, tristemente, alarga su cuello blanco y besa en la boca al dichoso.

El, la mira suspenso... Se va... Y no se casa con ella.

Le ha parecido muy frágil.

M. MARTINEZ BARRIONUEVO.

## VESTIDA DE ROSA

Vestida de rosa  
pasaste a mi lado;  
de seda adornado  
tu limpio candor;  
el viento te amaba  
con pura caricia,  
y en suave delicia  
besábate el sol.

Pero no ibas sola,  
que te acompañaban,  
tus ojos miraban  
muy cerca de tí;  
refa tu boca  
con dulce alborozo,  
temblaba de gozo  
tu cuerpo gentil.

Con cruel sarcasmo,  
tan hermosa al verte,  
mi enemiga suerte  
me desengañó;  
el que iba a tu lado,  
contigo refa,  
mientras yo moría  
de rabia y dolor.

Aquel triste día  
murió mi ventura;  
siempre en mi amargura  
lo recordaré.  
Vestida de rosa,  
con otro pasaste,  
y mi alma dejaste  
rebotando hel.

Adiós, lludo sueño,  
adiós, rosa mía;  
amar quise un día;  
tu gracia sin par,  
mas para mi alma  
desafortunada,  
era demasiada  
tal felicidad.

Ya no en los paseos  
estaré esperando  
tu paso aguardando  
con dulce ansiedad;  
ni anhelando dichas  
que del cielo bajen,  
con tu blanca imagen  
soñaré ya más.

Ya no a tu hermosura  
con alegres sonos  
sentidas canciones  
cantará mi voz;  
ni dulces amores  
ni tristes desdenes,  
que ahora ya tienes  
quien te hable de amor.

¡Linda muñequita  
vestida de rosa,  
nunca tan hermosa  
mi alma te vió!  
¡Rosa engalanada  
de gracias divinas,  
presa en tus espinas  
murió una ilusión! ..

CARLOS CALLEJO.

## Folleín del SOLLER -11-

## LA INCASABLE

POR VICENTE DIEZ DE TEJADA

gues... Se arregló lo de Caparrotá, ¿verdad, madre?

—¡Que sí, hijo; que sí...! ¡Y lo ahorcaron!

—Buena, pues no nos dejemos aborcar nosotros... A ver, dame ese papel ende-moniado... Solución... Solución...

Tu buena tía, a quien Dios perdona, tomó sabiamente sus medidas... Te amarró de pies y manos. Pero una mujer que no fueses tú y un hombre que no fuese yo, echaríamos por tierra sus planes y nos reiríamos de sus designios... Se alzarían con el santo y la limosna, respondiendo a la autocracia con la anarquía... ¡Claro que habría solución!

—¿Una solución?

—Una, y dos, y tres... ¡Un diluvio de soluciones... para otros; no para tí, no para mí...! ¡Es desesperante! ¿Te has fijado bien en lo que dice esta nota...? La renta se extinguirá el día en que tú

recibas el Sacramento del Matrimonio... El Sacramento, ¿entiendes?

—Supongo que me harás la justicia de creer que yo no seré jamás la compañera irregular de ningún hombre.

—Y yo la de que no me habrás supuesto, ni por un momento, capaz de pensarlo. Pero no es esto sólo; no es esta escapatoria hacia el pecado y hacia el deshonor, a impulsos de la ambición, la que se presenta. La unión *sin Sacramento*, el matrimonio civil, la autoriza la ley...

—Mas yo la rechazo. Soy cristiana. Jamás me creería esposa del hombre que me tomase a espaldas de la Iglesia... ¡Concubinatos, no!

—La Iglesia misma te entregaría a mí, burlando los deseos de tu tía, bendiciendo nuestra unión *en secreto*... Pero así tampoco te tomaría yo, Charito; pues ni tú ni yo podríamos proclamar nuestro matrimonio a la faz del mundo. Tú y yo nos habríamos vendido por treinta dineros... ¡No, no! ¡Tapujos, no! ¡Ya ves... si hemos hallado soluciones, y ya ves si las hemos rechazado...!

—Que sí, que sí, hijos—intervino doña Ursula—; y ahora entro yo. ¿Por qué estar dando inútilmente vueltas a la

noria... si el pozo está seco? ¿A qué buscar soluciones inaceptables, fuera a la única solución? ¿A qué tanto rodeo, ni tantos tiquismiquis, ni tantas zarandajas? Pero hijos, ¿es que os vais a tener que echar a pedir limosna sin esos dineros, que Dios confunda...? O; casáis como Dios manda; se lleva el demonio esos cuartos, que mala pro le hagan, y si entre todos la matamos, entre todos la resucitaremos. Tu padre, Charito, es un intachable caballero y un excelente padre. El será el primero que bendiga vuestra resolución, que te da un marido honrado y no un vil mercachifle; que se casa contigo y no con tu dinero. No es tu padre, Charito, quien te amarra; eres tú, que con el mil veces bendito amor filial prefieres sacrificar a la ancianidad de tu padre el amor a que tiene derecho la juventud. Y ahora soy yo la que grita, y bien alto; ¡No, hijos, no; eso tampoco!, porque además de ser un contra Dios, conspira también contra la felicidad y el buen nombre de mi hijo... Y yo también soy madre, y también debo defenderlo, hija mía. ¡Judiadas, no! ¡Tapujos, no! ¡Pues, ¡caramba!, ¡sacrificios inútiles, no! ¡Ea; se acabó lo que se daba! Vosotros os queréis; ciego es quien no ve por

tela de cedazo; pues vuestro será el mundo... Ahora mismo; lo que se dice ahora mismo, nos vamos todos a tu casa, y se arregla esto por la posta; que de algún modo hemos de agradecer a Dios que haya salvado la vida... y el alma de mi hijo, y la honra a todos. Tu no puedes salir de esta casa, sin que te despidas mi compañía... Pues tú y yo nos vamos a la de tu padre, ¡y sea lo que Dios quiera! Vamos a consultar a la esfinge; verás tú cómo las Esfinges no se comen ya a nadie; ¿que sí, que sí...!

Si se arregló lo de Caparrotá, ¿no se había de arreglar esto?

La boda se verificó, y muy a gusto de todos. Bendijo la unión el sacerdote bendecido de confianza de la difunta tía de Charito; quien, como regalo de boda, entregó a la ya señora de Altarriba una carta escrita por la testadora al otorgar testamento, que decía así:

«Hija mía: Sin amor y por codicia casaron mis padres, no con un hombre, sino con un caudal. No fui feliz en mi matrimonio, en el que sólo encontré lo que para mí buscaron: dinero. Tú y tu marido—pues esta carta sólo llegará

(Continúa)

En la "Casa de España,, de Niza

# Festejando la República en su tercer aniversario

Pocas agrupaciones españolas, tanto en la península como en el extranjero, habrán festejado el glorioso tercer aniversario de la República Española con la fe y el amor que la patriótica «Casa de España» de Niza lo ha hecho.

En sus socios, animados siempre de un bélico ardor patrio por su querida España, inextinguible la viva llama del recuerdo por el nativo terruño, vive constante un deseo sin límites, incomparable, de honrarla, de enaltecerla, algo muy grande, que, francamente, debemos imitar todos los españoles y que nuestros ilustres dirigentes, nuestro gobierno debe observar, apreciar en cuanto vale y premiar como se merece para ejemplo y estímulo de propios y extraños.

Y este entusiasmo y ardor, continuamente alimentado por la noble y leal gestión de su digno Presidente, D. Manuel Casanovas, propulsor infatigable de la «Casa de España», que con un amor desconocido, nada común, pone su voluntad y su tiempo a tributo de esta hermosa Sociedad, bien se apreció en los actos proyectados con motivo del tercer aniversario.

El día 14 de Abril hubo en el Consulado de España, rue du Congrès, una brillante recepción, a la que concurrió toda la colonia española, recibida y atendida por el Excmo. Sr. D. Alfonso Díaz Pache, Cónsul general de España, secundado por el simpático canciller Sr. Rodríguez, con la proverbial cortesía que les caracteriza, y obsequiada con vinos generosos españoles, bocadillos, pastas y habanos.

A ella concurrió el equipo español venido a Niza con motivo del Concurso Hípico Internacional y se brindó por la felicidad y prosperidad de España y por el triunfo de los colores españoles en el citado concurso.

Por la noche, a las 8'30, tuvo lugar en los elegantes y amplios salones del «Buffet de la Gare» el sinturoso banquete con que la puante «Casa de España» festejaba el aniversario de la República Española. Asistieron cerca de doscientos socios, a más de las autoridades de Niza. El Cónsul de España, don Alfonso Díaz Pache, llegó con su señora acompañado del bizarro coronel jefe del equipo militar de la Escuela de Equitación de Madrid, Excmo. Sr. D. Bianor Sánchez-Mesas y García, siendo recibidos a los acordes del Himno de Riego, interpretado por la orquesta, que durante el acto ejecutó un hermoso programa de música española.

Momentos después llegó el Sr. Presidente de la «Casa de España», D. Manuel Casanovas, con su distinguida esposa y sus bellísimas hijas Juanita y Margarita, siendo recibidos con entusiastas aplausos por todos los asistentes que, de pie y respetuosamente, los expresaban su cariño y simpatía. Fue un momento de intensa emoción. Los enervantes sonos del himno español y del francés dejaban oír sus notas y los vivas a España y Francia se repetían clamorosos.

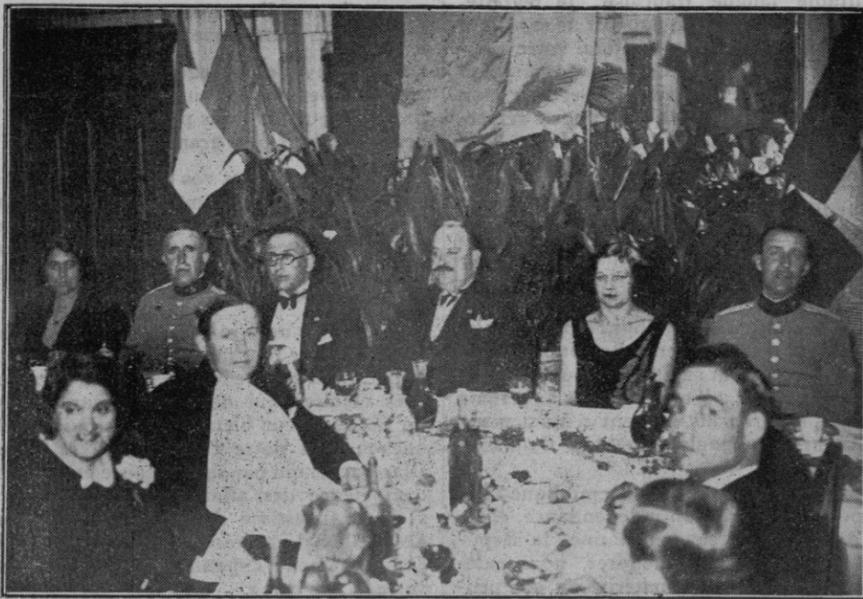
Ocupa la presidencia el Sr. Cónsul teniendo a su derecha al coronel Sr. Sánchez-Mesas, Sra. de Casanovas, capitanes Sres. Cabanillas, Turrión y Silio, simpático tesorero de la «Casa de España» Sr. Vicens y al representante del «Petit-Niçois», señor Lions, y a su izquierda al digno Presidente de la «Casa de España», Sr. Casanovas, Mr. Bonhomme, concejal del Ayuntamiento, representando al Alcalde, Sra. de Díaz Pache y Srtas. Casanovas.

Seguía la presidencia de la «Casa de España», formada por los Sres. D. Esteban Guimbernat, Secretario; D. Vicente Vicens, Tesorero; D. Pedro Ripoll, Vice-Tesorero; y Vocales Sres. D. Lorenzo Ruiz, D. Manuel Gazol, D. Antonio Bedía, D. Antonio Oliva, D. Bernardo Fiol y D. Ramón Lizana. Además la Srta. Isabel Bauzá y D. Antonio Soria y otros muchos más cuyos nombres sentimos no recordar.

Enfrente de la Presidencia, los heroicos Pabellones de Francia y España entrelazados y perdidos en un mar de flores. Reinó una cordial y franca alegría, donde flotaba el misterioso influjo de un alto patriotismo español.

Al champagne, el Sr. Cónsul dirige una elocuente arenga a los reunidos, ensalza las virtudes de la joven República Española y hace votos por la prosperidad de los dos países vecinos, España y Francia.

Mr. Bonhomme, en su nombre y en el de



Honorable Presidencia de la "Casa de España,, en el Banquete celebrado con motivo del 3.º Aniversario de la gloriosa República Española. (De izquierda a derecha) Sra. de Casanovas, Sra. de Ripoll, Coronel Sr. Sánchez-Mesas, Sr. Ripoll (D. Pedro), señor Cónsul de España, señor Presidente de la "Casa de España,, D. Manuel Casanovas, Sra. de Díaz Pache, Sr. Bedía (D. Antonio) y Capitán Sr. Cabanillas.

la Municipalidad de Niza, elogia las diferentes ciudades españolas, cita con entusiasmo nuestros hombres célebres y dice «no hay fronteras entre España y Francia, países hermanos». Fué muy aplaudido.

Cierra los discursos con una elocuente admirable, con una bella oración, hermoso testimonio histórico, patriótico, vibrante de color y vida, el inspirado Sr. Presidente de la «Casa de España», de cuyo extenso discurso, sólo reproducimos, por su larga extensión, algunos párrafos:

«Honorable autoridades francesas, señor Cónsul, distinguidos representantes del valeroso Ejército Español, señoras, compatriotas: ¿Por qué estamos reunidos? ¿Por qué honramos nuestra mesa con la presencia de estas dignas autoridades francesas? ¿Por qué nos cobija bajo su paternal mirada nuestro ilustrado Cónsul, noble representante del Excmo. Sr. Presidente de nuestra amada República Española? ¿Por qué vibra, en este hermoso día, nuestro patriótico corazón con latidos de inefable dicha y alegría? ¿Por qué las victoriosas banderas de estos dos países hermanos se entrelazan y se estrechan en leal abrazo? ¡Ah, señores! Nos reunimos para festejar el glorioso tercer aniversario del advenimiento de la República Española, fausto suceso que escribió una brillante página en la historia de la invicta España. Un pueblo, bien consciente de sus destinos, que rompe, sin teñirlas de sangre, las cadenas de su esclavitud y que, dando pruebas inequívocas de su gran corazón, perdona y no se venga de sus opresores.

Hubo necesidad de que se sacrificaran dos víctimas inocentes: Galán y García-Hernández, que en un sublime desprendimiento, en un arrebatado inmenso de amor patrio, dan su vida en holocausto de la libertad de su España, se sacrifican noble y honradamente por Ella y por salvarla dan su pecho a los fusiles opresores y mueren con la aureola del martirio.

Mártires de la lealtad que del honor al arrullo fuisteis de la Patria orgullo y honra de la humanidad,

en la tumba descansad que el gran Pueblo Español se jura con bélico ardor que hasta que España sucumba no pisará vuestra tumba la planta del dictador.

Fuisteis émulos de Riego, de Daoiz y Velarde, y si Pelayo en Covadonga empieza la reconquista de la unidad Española, vosotros, en otro orden, sembráis con la ofrenda de vuestras generosas vidas la semilla de la libertad, que regáis con vuestra sagrada y preciosa sangre.

¡España querida! Desde tus albores siempre fuiste codiciada y deseada por todos los pueblos que por poseerte guerrean y se matan. Situada al final del con-

tinente europeo tu situación es envidiable. Gozas de los encantos de tu bello y transparente cielo, que te cobija bajo el inmenso dosel de su aterciopelada luz y en el cual el «Astro-Rey» brilla y alumbrá tus fértiles vegas regadas por tus caudalosos ríos, tus verdes prados, donde pastan las abundantes reses, las nevadas crestas de tus altas cimas, tus alegres praderas y tus bellas riberas acariciadas constantemente por el ir y venir de las rientes olas del Mediterráneo, del Atlántico y del Cantábrico.

Pero permitidme que me remonte a la edad prehistórica, a aquella época en que la historia de la invicta España se pierde en la noche de los tiempos.

En este momento la pueblan en el interior los griegos, que fundan las colonias de Portis-Veneris (hoy Port-Vendres) Roda, Emporí, Sagunto, Menaca, Massalia y la colonia donde ahora mismo estamos, llamada Nike. Las costas las ocupan los fenicios que estaban en Baleares y fundan la gran colonia de Tarsis, que comprendía Alder, Malaca, Carteia, Gades y Monœcus (hoy Mónaco) y entonces ciudad rival de Niza. Más tarde, estos afortunados ocupadores de la futura España son desalojados por los Iberos y los Celtas, que se fusionan después formando los Celtiberos. Pero los pobladores del mundo, en aquella época, eran guerreros por naturaleza de temperamento bélico e inquieto, la lucha era su descanso, la caza y la pesca sus industrias y los objetos de su uso familiar la rodela, el arco y la flecha. Vienen los Cartagineses a despojar a los Celtiberos de su fecundo suelo, al mando de su jefe Amílcar Barca; su hijo Aníbal, hermano de la hermosa Salambó, sostiene con los Romanos, que ya ocupan el norte de España hasta el Ebro, las tres guerras púnicas, y es vencido. Y vemos a España, menos Galicia, dominada por el imperio romano, cuyos vestigios en templos, baños y circos, aún admiramos en bastantes ciudades españolas.

Se suceden los Vándalos, los Suevos, los Alanos y llegamos a los Visigodos, cuyo rey Don Rodrigo defiende con su afilada lanza y su centelleante escudo el deseado y ambicionado suelo español. Y un fortuito suceso hace que los árabes conquisten la tierra Ibera, y que los restos de su admirable arquitectura en España sean admirados por propios y extraños.

Era costumbre que los nobles enviasen sus bellas hijas al servicio del palacio del Rey. La corte residía en Toledo, y una tarde en que la bella Florinda, hija del conde Julián y pupila del palacio, iba a bañarse a los baños de la Cava, situados en una angostura del Tajo, baños cuyos restos aún existen, don Rodrigo abusó de la sin par Florinda, la cual logró hacer saber al conde Julián su infortunio.

Julián, para vengar su deshonra, animó a los pobladores de la Arabia para que tomaran España, y secretamente y de acuerdo con su jefe Taribe favoreció el desembarco

de soldados hasta que el año 711 de la Era Cristiana libran la batalla de Algeciras, venciendo a los godos y desapareciendo el Rey D. Rodrigo, del cual sólo encuentran su caballo medio ahogado en una charca, la montura brocada en oro y adornada de rubies y esmeraldas y su túnica de rico tejido brocado en plata y bordada en perlas, diamantes y amatistas.

Pasan los siglos, y los pueblos en su loco afán de guerrear van desalojando poco a poco a los Arabes y en su último baluarte, Granada, el año de gracia 1492, son vencidos por las huestes de los ínclitos Reyes Católicos y replegados a las Alpujarras.

Además de los numerosos vestigios que en arte nos legan los romanos en sus murallas de Avila y Tarragona, en sus baños de Toledo y Granada, y en sus circos, como el de Itálica de Sevilla, entre otros; los árabes en su especial arte, producto de una calenturienta imaginación que con sus miles de estrellas policromadas, sus bóvedas de lócas y desprendidas estalactitas, sus calados, parecidos a encajes, tejidos por misteriosa e invisible mano de hada, y que nos hacen enmudecer y retener nuestro aliento en los palacios nazaristas de Sevilla y en la Alhambra, donde al conjuro de esta diabólica hermosura, al sonar cristalino de sus nostálgicas fuentes nos creemos transportados al soñado paraíso prometido por su Mahoma, hemos de añadir al estilo Renacimiento y el Barroco que nos crea el final de la reconquista.

Buen ejemplo son, entre otros muchos, el monasterio del Escorial, sexta maravilla del mundo que nos lega Felipe II, el Palacio de Carlos Quinto en la célebre Alhambra, la Mezquita de Abderahman III de Córdoba y las suntuosas Catedrales de Sevilla, Toledo y Segovia. En el estilo gótico, ¡qué modelo más notable tenemos en la escultural catedral de Burgos! Pero donde este ojival estilo gótico se estereotipa y se condensa es en la airosa Giralda de Sevilla. Y aquí aquellos versos del vate árabe:

Entre cien mil bellezas se eleva vaporosa La torre más hermosa que se pudo imaginar.

Y Alá recorrió un velo y le mostró al instante la torre más gigante que el artista soñó.

Es monumental, y sin embargo al aproximarnos humildemente se empequeñece, la creéis lejana y parece que ella misma se os acerca, quiere ofrecerse a vuestra arrobada contemplación y galana os muestra sus celosías, sus ojivales arcadas, el encanto de su bordada mantilla, que cual coqueta matrona, presenta a vuestros asombrados y embelesados ojos.

Desgraciadamente en el extranjero sólo conocen la España de pandereta que han pintado cuatro artistas hambrientos y melencolados, que no saben en qué sitio del mapa se encuentra. Simbolizan a España en una maja y dicen que tiene la navaja en la liga ¡¡Pobres inocentes! Ignoran que esta navaja es el sabio *bisturi* que en cirujía nos pone a la cabeza del mundo profesional médico; y buena prueba de ello son los doctores Tapia, Marañón, Martos, Garrido, Escribano, Otero y mil más llamados a consulta y a operar en toda Europa. La *batuta* compositora que hace que nuestra sublime música se oiga con deleite en las óperas de París y Milán, en el Coven-Garden de Londres y en el Metropolitano de Nueva-York. ¡Ah! tenemos a Usandizaga, Alonso, Chapi, Falla, entre otros, que con sus célebres óperas, «Las Golondrinas», «Doña Francisquita», «Marina», «El Retablo de Maese Pedro» etc., nos colocan en el arte lírico en primera línea. La *lira* inspirada, envidiada por los más célebres vates del mundo entero. El Quijote sirve de análisis gramatical en miles de escuelas de Europa y América. Las obras maestras de los llorados Galdós y Blasco Ibáñez traducidas en todos los idiomas. Célebres son los versos de Zorrilla, Alarcón, Fray Luis de Granada, Tirso de Molina, Cienpegos, etc... Magistrales las obras de La Fuente, sublimes los dramas de Echegaray y llenas de color y vida las comedias de los Quintero. El *pincel*, que, cual mágico objetivo de invisible cámara, retrata con maestría

inimitable en el lienzo la epopeya histórica de nuestra invicta España, las hazañas militares de nuestros bravos y aguerridos soldados, prontos a dar la roja savia de sus venas para extender y defender el glorioso Pabellón Español. Y sus numerosos artistas inmortales se suceden: Velásquez, Goya, Pradilla, Moreno Carbonero, López Mezquita, Murillo, Larrocha, Corazo y otros, esculpiendo en el lienzo las concepciones de su ardiente imaginación y con su inspiración dan fe del gran arte pictórico de este hermoso país, admirado, respetado y querido en los dos hemisferios por su hidalguía y caballerosidad.

No quiero abrir el libro de oro de nuestra excelsa España, pues no acabaría nunca; pero me permitiréis bosqueje siquiera una página. En el mundo científico tenemos, entre otros, a Cajal, el primer histólogo que existe. Escultores tan notables como Alonso Cano.

Benlliure y Molina de Haro. Hombres de talento inventivo fecundo como Isaac Peral, que inventa el submarino, Garriguez el fonógrafo, Lacierva su auto-giro, admiración mundial, etc... Y como personas ilustres, me complazco en decirlos que la ciudad de Granada tuvo la honra de ver nacer a Eugenia de Montijo, Condesa de Teba, que fué emperatriz del noble pueblo francés, por sus bodas con Napoleón tercero y que labró la felicidad de sus súbditos durante su reinado.

Célebre fué su frase «Si para ser vuestra esposa soy poco, para ser vuestra querida soy demasiado.» Y si al final del glorioso siglo quince, el almirante Cristoforus Columbus en la proa de la «Santa Maria», seguida de las otras dos carabelas, la «Pinta» y la «Niña», escudriña con su plácida y tranquila mirada el horizonte, seguro de llegar a una tierra firme, fruto de sus talentos y justo logro de sus estudios, también el aviador Franco, cuatro siglos más tarde, pilotando el «Plus Ultra» y hendiendo majestuosos los aires, cual moderno Colón, descubre nuevamente el Nuevo Mundo. Aquél llevaba como fuerza motriz el impulso del viento y las alas de su imaginación argonauta; este es conducido por la máquina moderna que ruge y abre brecha en el mismo viento. Aquél navegaba en el Océano, éste en el espacio. Y si aquél era impulsado por las hinchadas velas, de éste son las alas de gigantesco condor moderno las que le alejan en el Infinito.

Colón labró en el Océano el surco precursor que tantos laureles, gloria y caudales diera a las Españas, y Franco confirma esta gran hazaña y la rubrica y asombra al mundo entero por su intrépida osadía y valor, siendo el primero que planta, por los aires, el estandarte soberano de la grande, noble y celebrísima España en tierra americana.

C'est pour moi un grand honneur, en ma qualité de President de la «Casa de España» de Nice de dire quelques mots dans cette admirable langue française. Je regrette, plus que jamais, de ne pouvoir m'exprimer fort correctement et solliciterai votre bienveillante indulgence. C'est avec un bien vif sentiment de jouissance et une non moins grande emotion que je tiens a remercier monsieur le Cónsul, monsieur le Maire et vous tous, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, d'être venus honorer cette fête, qui ne fait que consacrer les liens d'amitié et de profonde sympathie qui unissent nos deux nations depuis les temps les plus reculés et qui nous permet de lever nos pensées vers notre jeune et belle République, dont nous fetons aujourd'hui l'anniversaire.

La France est la terre hospitalière par excellence, où tout sujet espagnol apprend a la connaitre et a l'aimer: nous aimerions que tous les français sachent a quel point les coeurs espagnols battent a l'unisson des leurs.

Aujourd'hui, la jeune République Espagnole jalouse de son independance, cherche a l'instar de sa sœur latine, la République Française, a améliorer, non seulement le sort moral et materiel de son peuple, mais, aussi a rehausser son prestige militaire, puisque nos armées, amies et alliées sont arrivées, après bien de souffrances, a pacifier le Maroc, une des plus riches contrées de l'Afrique, et soumettre des peuplades rebelles qui ne se livraient, ce jour, qu'à l'anarchie et au brigandage. Aussi, quelle joie pour nous de voir les efforts de nos armées couronnés de succès et d'apprendre que, grâce a leur fraternité d'armes, nos drapeaux indissolublement liés, flotent victorieux sur cette terre Africaine.

Je crois que je m'evade un peu et je reviens a cette «Casa de España» de Nice, *Maison d'Espagne*, trait d'union entre deux peuples, foyer dans lequel on cultivera, sous ce ciel niçois éternellement clément, dans ce pays généreux et hospitalier,

l'Amour de la France. Dans ce foyer nous apprendrons aux jeunes combien est grande cette nation Républicaine, Flambeau de Civilisation que le monde entier admire. Nous travaillerons pour que chaque espagnol quittant Nice, pour l'Espagne, emporte de la France un souvenir imperissable.

Je me rappelle un fragment de cet Ode de Houchart-Clapier:

Espagne, France, sœurs latines qui puisez, au passé, les forces d'avenir, vous qui revendiquez vos nobles origines et qui savez vous souvenir...

Dans les rêves et les legendes vos deux peuples se sont bercés, tirant de leurs exploits passés des aspirations plus grandes.

Dans la paix unissez vos coeurs sur les monts, sur les mers aux clartés diaphanes et ensemble on voit flotter les barres castrillanes et l'Etendard aux trois couleurs.

Pour terminer, je veux remercier une fois encore de tout mon coeur Monsieur le Prefet, Monsieur le Maire, et tous les autorités niçois qui nous ont accordés jusqu'à ce jour leur bienveillant appui. Quelques mots a notre cher Cónsul el Señor Díaz Pache, qui par sa courtoisie et sa haute compétence des affaires consulaires a su s'attirer l'estime des autorités aux pres desquelles il représente si dignement le Gouvernement Espagnol, et je lève mon verre.

A Monsieur le President de la République Française.

A Monsieur le President de la République Espagnole.

A la prospérité de nous deux nations.

A nos vaillantes armées.

A vous tous Mesdames, Mesdemoiselles, et Messieurs.

¡¡Vive la France!!

¡¡Vive l'Espagne!!

¡¡Vive la République!!

He dicho.

Ahogan el armonioso final de estas patrióticas palabras los aplausos, interminables, siendo muy felicitado el erudito y bondadoso Sr. Casanovas.

Trasládase los comensales a la «Casa de España», donde entregados al arte de Terpsicore les sorprende el alba.

El domingo, 15, y en los salones de la «Casa de España», artísticamente adornados hubo una hermosa velada cuyo interesante programa fué artísticamente compuesto por la inteligente junta de festejos, formada de los Sres. Ripoll (D. Pedro), Ramón (D. Guillermo), Albertí (D. Jaime), Fiol (D. Bernardo), Salón (D. Andrés), y Oliva (D. Ant.º), cuyo programa fué el siguiente:

1.ª PARTE

1.º Himnos de Riego y Marsellesa, por la Orquesta Bailet.

2.º El tenor insigne Sr. Pablo Laffont cantó «Princesita», «Granadinas» Ay! Ay! Nena, etc.

3.º El aplaudido Bou Conle recreó a la concurrencia con sus cómicas exhibiciones.

4.º El «Trio Balsano» con su repertorio de Cantos, Bailes y Comedias.

2.ª PARTE

5.º Gran Cotillón sorpresa.

6.º El Baile del Farolito.

7.º El Baile de los Guapos.

8.º Gran Baile hasta altas horas de la madrugada.

Nuestra más expresiva enhorabuena a la «Casa de España» de Niza y Alpes-Marítimos.

X.

VENTA

LEÑA DE OLIVO CORTADA PARA ESTUFAS, MUY SECA, A 250 PTS. EL QUINTAL LLEVADA A DOMICILIO.

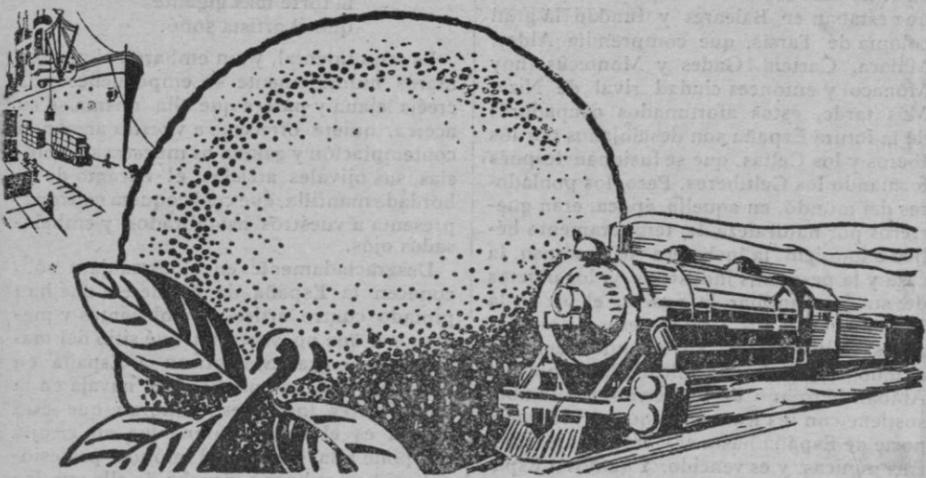
F. PONS ☞ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

Robes Manteaux Tailleurs

FRANCISCA FLEXAS

San Jaime, 52 — 2.º SOLLER SE NECESITA UNA APRENDIZA

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



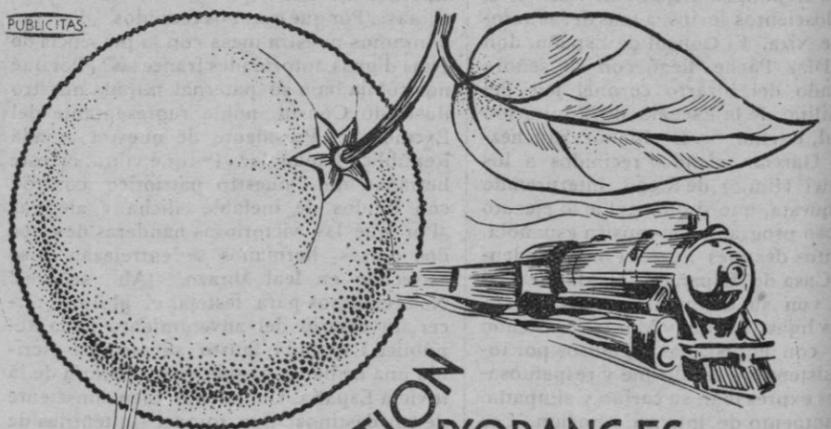
MDayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: MDayola Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante le mes de Abril las 11 Bibliotecas Públicas Gratuitas que la «Caja de Pensiones para la vejez y de Ahorros», tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 15.859 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.205 hombres, 3.333 mujeres y 4.321 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 3.774; Obras Generales, 2.289; Filosofía, 250; Religión, 290; Ciencias Sociales, 496; Filología, 341; Ciencias Puras, 676; Ciencias Aplicadas, 802; Bellas Artes, 500; Literatura, 7.733; Historia y Geografía, 1.263.

En total han sido consultadas o estudiadas 18.414 obras.

**Aviso a los Mutualistas de la M. E. «San Bartolomé»**

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» suplica a los titulares de Libreta de Seguro Infantil que a continuación se relacionan, mutualistas de la M. E. «San Bartolomé», se sirvan presentarse en las oficinas de la Sucursal de Sóller, Plaza de la Constitución, 20, para proceder al pago y cancelación del CAPITAL DOTAL constituido a su favor:

- Rosa Colom Oliver
- Magdalena Morell Bauzá
- Sebastiana Fluxá Cerdá
- María Borrás Ferrá
- Catalina Fiorit Bernat
- José Humet Rullán
- Juan Figuerola Barceló
- Antonio Socías Frontera
- Antonia Alcover Bisbal
- Margarita Vicens Rullán
- María Mestre
- María Bujosa Sancho
- Ana Rosselló Bisbal
- Andrés Vidal Muntaner
- Francisco Serra Pastor
- Francisca Arbona Trias
- José Francisco Deyá Ripoll
- Catalina Orell Muntaner
- Catalina Bernat Estadés
- María Frau Llinás
- Catalina Díaz Villegas
- Antonia Marqués
- Ana Forteza Arbona
- José Frontera Mir
- Francisco Horrach Arbona
- Juan Castañer Frontera
- Antonio Vicens Mayol
- Margarita Riera Castañer
- María Pons Mayol
- Magdalena Boscana Frontera
- Catalina Santaner Albertí
- Juan Vicens García
- Francisco Trias Deyá
- Margarita Frontera Pons
- Beatriz Boscana Frontera
- Magdalena Rosselló Bisbal
- Lorenzo Pol Coll
- Juan Albertí Estadés
- Antonia Serra Vicens
- Margarita Miró Aguiló
- Catalina Castañer Bisbal
- Carmen Díaz Villegas
- José Mayol Trias
- Francisco Ballester Pons
- Esperanza Cañella Mas
- Catalina Frontera Enseñat
- Isabel M<sup>a</sup> Orell Muntaner
- María Puig Morell
- Rosa Morell March
- Antonia Vidal Muntaner
- Luis Aguiló Salom
- Catalina M. Estadés Mayol
- Francisco Arbona Pastor
- Catalina Cañellas Mas

- Joaquín García Frontera
- Sebastián Ferrá Colom
- Margarita Enseñat Oliver
- Margarita Fementas Ferrer
- Catalina Vicens Jaume
- Ana Pons Morell
- Miguel Serra Pastor
- Catalina Ramón Guasch
- Catalina Vicens Mayol
- Antonia Oliver Rullán
- Margarita Estadés Solivellas
- Guillermo Ferrá Puig
- Miguel Puig Morell
- Antonia Muntaner Canals
- Micaela Bauzá Borrás
- María Vicens Castañer
- Margarita Beltrán Marí
- Francisca Arbona Castañer
- Antonio Estrany Salvador
- Sebastián Ferrá Fontanet
- Antonio Reynés Mayol
- Bárbara Pius Coll
- Catalina Ferrá
- Isabel Enseñat Oliver
- Antonia Marqués Coll
- Francisca Pol Coll
- Catalina Cifre Moncadas
- Catalina Colom Reynés
- Bartolomé Casellas Rotger
- Francisco Orell Muntaner
- Antonio Frontera Mir
- José Pons Bernat
- Pedro Estrany Salvador
- Jaime Marqués Rosselló
- Sebastián Puig Morell
- Isabel Frau Llinás
- María Oliver Rullán
- Onofría Serra Pastor
- Francisca Pastor Pons
- Antonio Colom Bernat
- María Colom Oliver
- Francisca Beltrán Marí
- Magdalena Colom Oliver

**Suscripción popular**

abierta por la Sección de Barberos, de la sociedad «Oficios Varios», para socorrer a la viuda e hijos del infortunado compañero D. Antonio Cifre Bernat, fallecido en el desgraciado accidente de que fué víctima el día 9 de Abril.

	Pesetas
Suma anterior	1.319'55
» Bartolomé Mayol	5'00
» Antonio Deyá	2'00
» Pedro Coll	2'00
» Salvador Elías Oliver	2'00
» Francisco Castañer Reynés	2'00
» Juan Ferrer	1'00
» Lorenzo Bauzá	1'00
» Bartolomé Castañer	5'00
A. B. M.	1'00
J. B.	3'00
D. Pablo Mora	2'00
Un verdadero amigo	5'00
D. Ramón Cabrer	2'00
» Pedro Monserrat	1'00
» Jaime Deyá Ripoll	25'00
» José Ripoll Arbona	25'00
» Jorge Oliver	4'00
» Sebastián Company	3'70
» Bartolomé Mora	1'70
Un amigo	5'00
D. Francisco Pomar	2'50
» José Mayol	1'00
» Vicente Canals	1'00
N. N.	2'00
D. Antonio Castañer	5'00
» Bartolomé Frau	1'00
» Miguel Frontera	2'00
D. <sup>a</sup> Antonia Lopategui	2'00
D. José Isern	5'00
» José Ripoll	20'00
» Lorenzo Roses Borrás	25'00
X. X.	1'00
D. Juan Marqués Arbona	5'00
X. X. X.	25'00
<b>Total</b>	<b>1.515'45</b>

**Se desea vender**

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos. Para tratar, diríjase a Mr. Michel Coll - 8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

**Se desea vender**

importante comercio frutos y comestibles al por mayor y detall. En Francia, Departamento Hérault. Informes: Anuncio n° 31 en esta Administración.

**COMISION Y EXPORTACION**

**ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS**  
FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)**

Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE PUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1350

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Libreria Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

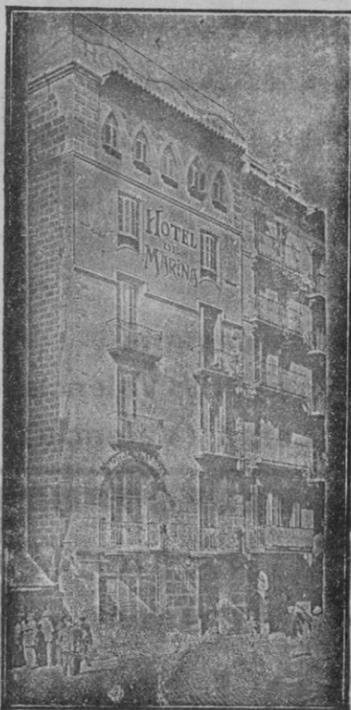
**RAFAEL MORA**

Calle del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.



Se vende esta casa con todas sus dependencias. Huerto, Jardín y una casita capaz para corta familia. Agua de propiedad abundante. La casa tiene siete dormitorios, con agua corriente caliente y fría, salas, comedores, tres cuartos de baño, dos de toilette, bodega, garaje y todas las dependencias, amueblado completo, ropa, vajilla, batería de cocina, etc., etc. Facilidades de pago. Para informes: Antonio Reynés, calle Pastor, 24.

FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES

CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrials

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orie.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBERE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riuoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	>

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

Teléfono: 26-42-48

Especialidad en el Ramo de Frutas